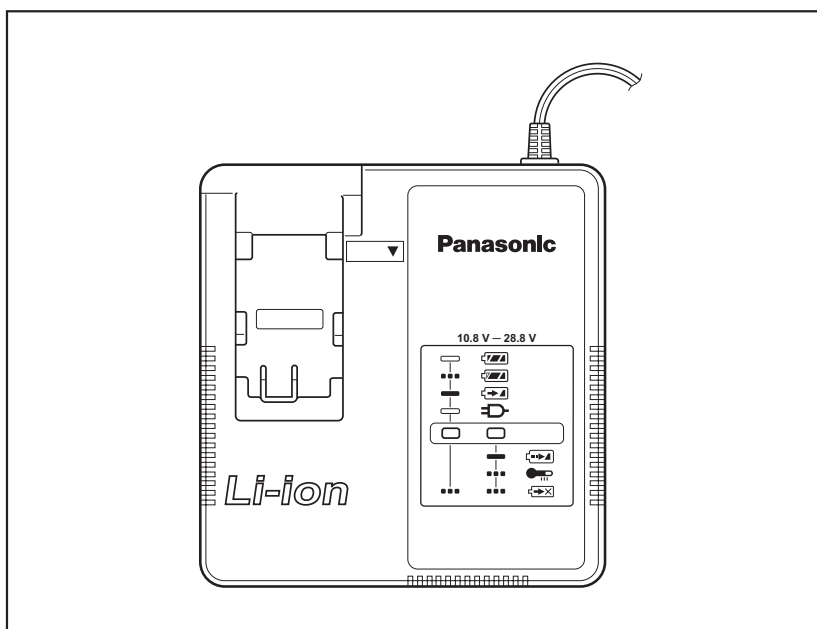


**Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
İşletim Talimatları**

Panasonic

**Battery charger
Ladegerät
Chargeur de batterie
Caricabatterie
Acculader
Cargador de la batería
Batterioplader
Batteriladdare
Batterilader
Akkulaturi
Ładowarka do akumulatorów
Pil şarj cihazı**

Model No:EY0L82



Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.

Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per uso futuro.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.

Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.

Läs igenom hela bruksanvisningen innan batteriladdaren tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.

Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.

Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.

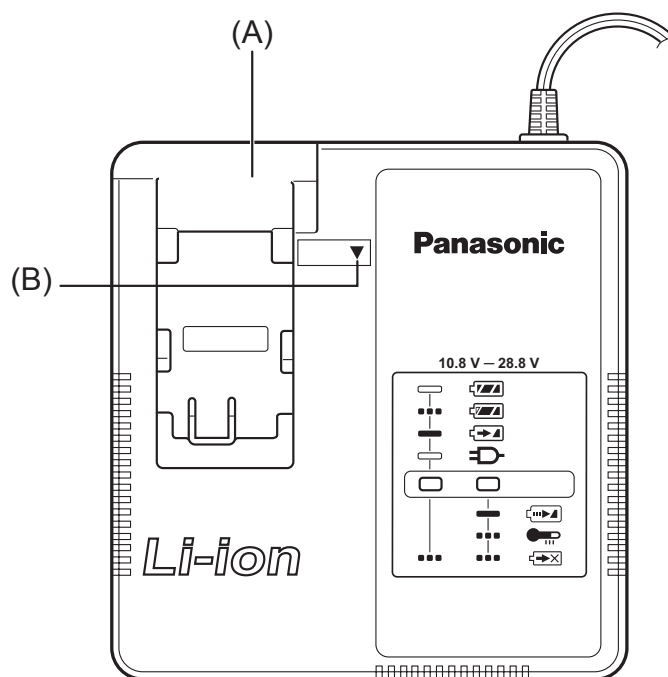
Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy się zapoznać z niniejszą instrukcją, a następnie zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Bu ünitenin işletimi öncesinde lütfen tüm talimatları okuyun ve bu kılavuzu daha sonra kullanmak üzere saklayın.

Index/Index/Index/Indice/Index/Indice/Indeks/Index/Indeks/Hakemisto/Indeks/Dizin

English:	Page	4	Dansk:	Side	36
Deutsch:	Seite	10	Svenska:	Sid	41
Français:	Page	15	Norsk:	Side	46
Italiano:	Pagina	21	Suomi:	Sivu	51
Nederlands:	Bladzijde	26	Polski:	Strona	56
Español:	Página	31	Türkçe:	Sayfa	61

FUNCTIONAL DESCRIPTION FUNKTIONSBESCHREIBUNG DESCRIPTION DES FONCTIONS DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI FUNCTIEBESCHRIJVING DESCRIPCIÓN FUNCIONAL FUNKTIONSBESKRIVELSE FUNKTIONSBESKRIVNING FUNKSJONSBESKRIVELSE TOIMINTOJEN KUVAUS OPIS FUNKCJONALNY İŞLEV AÇIKLAMALARI



(A)	Li-ion battery pack dock Li-Ion-Akkuladeschacht Poste d'accueil de la batterie autonome Li-ion Spazio raccordo pacco batteria Li-ion Li-ion accuhouder Enchufe de carga de batería Li-ión Li-ion batteripakningsdok Docka för litiumjonbatteri Dokk for Li-ion-batteripakke Li-ioniakun liitin Gniazdo akumulatora litowo-jonowego Lityum iyon pil takımı yuvası
(B)	Alignment mark Ausrichtmarkierungen Marques d'alignement Marcature allineamento Uitlijntekens Marcas de alineación Flugtemærker Anpassningsmärken Opprettingsmerke Sovitusmerkit Znacznik wyrównania Hizalama işareti

Original instructions: English
Translation of the original instructions: Other languages

I. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read All Instructions

- 1) **SAVE THESE INSTRUCTIONS**
-This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
- 2) Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery pack.
- 3) **CAUTION** -To reduce the risk of injury, charge only applicable battery pack as shown in the last page. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- 4) Do not expose charger and battery pack to rain or snow or use in damp location.
- 5) Use of an attachment not recommended may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
- 6) To reduce risk of damaging the electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
- 7) An extension cord should not be used.
- 8) If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent, or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- 9) Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service agent.
- 10) To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
- 11) Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- 12) The charger and battery pack are specifically designed to work together. Do not attempt to charge any other cordless tool or battery pack with this charger. Do not attempt to charge the battery pack with any other charger.
- 13) Do not attempt to disassemble the battery charger and the battery pack housing.
- 14) Do not store the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F) (such as a metal tool shed, or a car in the summer), which can lead to deterioration of the storage battery.
- 15) Do not charge battery pack when the temperature is BELOW 0°C (32°F) or ABOVE 40°C (104°F).
- 16) Do not incinerate the battery pack. It can explode in a fire.
- 17) The charger is designed to operate on standard household electrical power only. Charge only on the voltage indicated on the nameplate. Do not attempt to use it on any other voltage!
- 18) Do not abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from outlet. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.
- 19) Charge the battery pack in a well ventilated place, do not cover the charger and battery pack with a cloth, etc., while charging.

- 20) Do not short the battery pack. A battery short can cause a large current flow, over heating and burns.
- 21) **NOTE:** If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.
- 22) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- 23) Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbol	Meaning
	To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual.
	For indoor use only.

⚠ WARNING:

- Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.
- Panasonic is not responsible for any damage or accident caused by the use of the recycled battery pack and the counterfeit battery pack.
- Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not drive the likes of nails into the battery pack, subject it to shocks, dismantle it, or attempt to modify it.

- Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.
- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may over-heat, catch fire, or explode.
- Never use other than the dedicated charger to charge the battery pack. Otherwise, the battery may leak, overheat, or explode.
- After removing the battery pack from the tool or the charger, always reattach the pack cover. Otherwise, the battery contacts could be shorted, leading to a risk of fire.
- When the Battery Pack Has Deteriorated, Replace It with a New One.
Continued use of a damaged battery pack may result in heat generation, ignition or battery rupture.

II. CHARGING THE BATTERY

Common Cautions

NOTE:

- If the temperature of the battery pack falls approximately below -10°C (14°F), charging will automatically stop to prevent degradation of the battery.
- Do not charge the battery pack whose temperature is below 0°C (32°F).
- When charging a cool battery pack (below 0°C (32°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.
Otherwise battery pack may not be fully charged.

- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

⚠ CAUTION:

To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.

- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

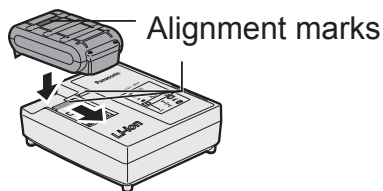
How to charge

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Insert the battery pack firmly into the charger.
 - 1) Line up the alignment marks and place the battery onto the dock on the charger.
 - 2) Slide forward in the direction of the arrow.



3. During charging, the charging lamp will be illuminated.

When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.

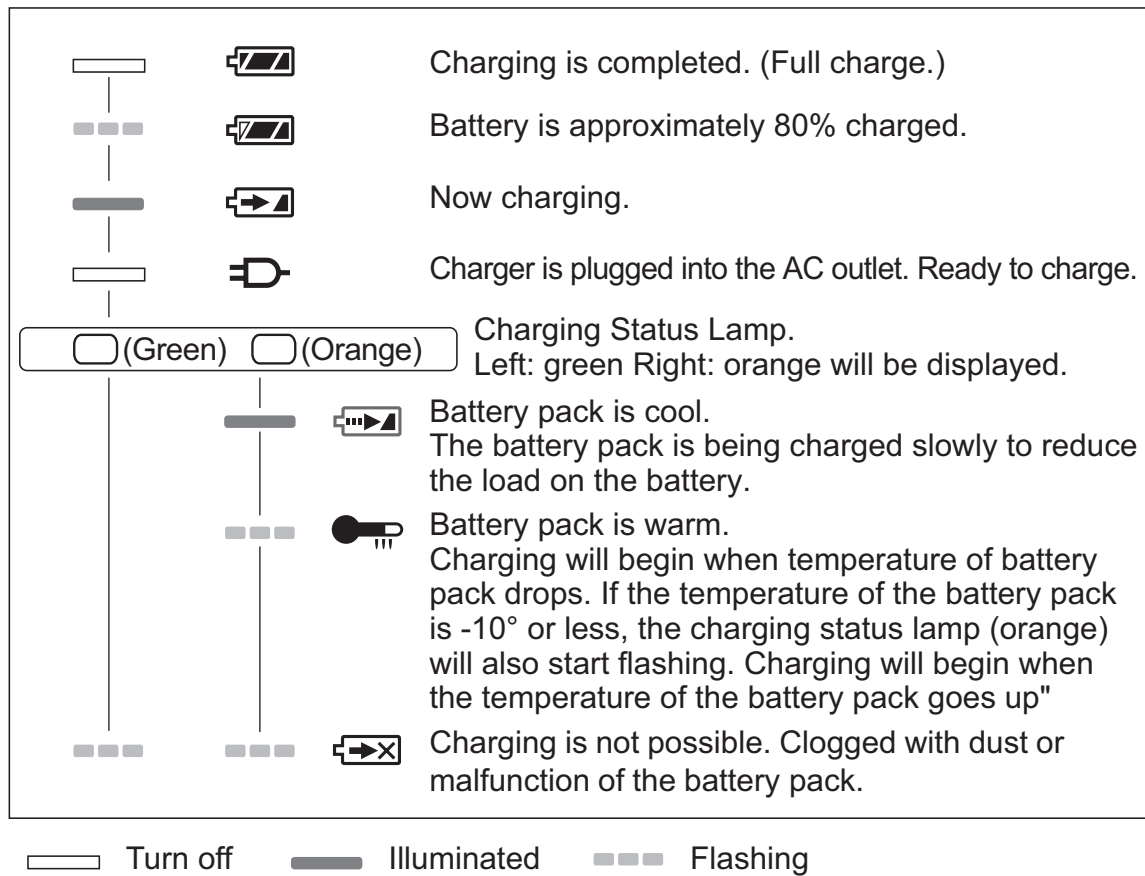
- Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation).

The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down.

Charging will then begin automatically.

4. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.
5. When charging is completed, the charging lamp in green color will turn off.
6. If the temperature of the battery pack is 0°C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time.
Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.
7. Consult an authorized dealer if the charging lamp (green) does not turn off.
8. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp in green color will turn off.

LAMP INDICATIONS



Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.



For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

III. SPECIFICATIONS

Model No.	EY0L82
Electrical rating	See the rating plate on the bottom of the charger
Weight	0.93 kg

Li-ion battery pack EY0L82

Voltage		10.8V			14.4V				
Model No.		EYFB30	EYFB31	EYFB32	EYFB40	EYFB41	EYFB42	EY9L41	EY9L42
Charging time	Usable (min.)	35min.	30min.	35min.	40min.	35min.	50min.	35min.	30min.
	Full (min.)	45min.	35min.	40min.	55min.	40min.	60min.	50min.	35min.

Voltage		14.4V		18V		21.6V		28.8V	
Model No.		EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51	EY9L61	EY9L62	EY9L81	EY9L82
Charging time	Usable (min.)	40min.	50min.	40min.	55min.	50min.	65min.	65min.	60min.
	Full (min.)	55min.	60min.	55min.	70min.	60min.	85min.	75min.	80min.

NOTE : This chart may include models that are not available in your area.

Please refer to the latest general catalogue.

NOTE : For the dealer name and address, please see the included warranty card.

ONLY FOR U. K.

IV. ELECTRICAL PLUG INFORMATION

FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.

A 5 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.

Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.

THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as shown below. If in any doubt please consult a qualified electrician.

IMPORTANT:

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral

Brown: Live

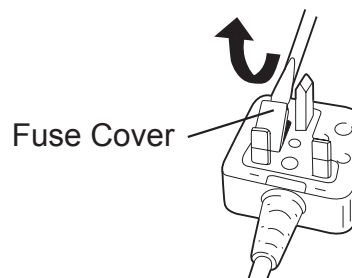
As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED.

Under no circumstances should either of these wires be connected to the earth terminal of the three pin plug, marked with the letter E or the Earth Symbol .

How to replace the fuse: Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse and fuse cover if it is removable.



This apparatus was produced to BS800.

I. SICHERHEITS- HINWEISE

Lesen Sie bitte alle folgenden Hinweise

- 1) **BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUF** -Die vorliegende Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise für das Ladegerät.
- 2) Lesen Sie vor Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und Hinweise auf Ladegerät und Akku.
- 3) **VORSICHT** - Um die Verletzungsgefahr zu verringern, laden Sie nur geeignete Akkus, wie auf der letzten Seite gezeigt. Andersartige Batterien können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.
- 4) Setzen Sie Ladegerät und Akku keinem Regen oder Schnee aus, und vermeiden Sie feuchte Benutzungsorte.
- 5) Der Einsatz eines nicht ausdrücklich empfohlenen Zusatzgeräts kann zu Bränden, Stromschlägen oder Personenschäden führen.
- 6) Fassen Sie beim Trennen des Ladegeräts vom Netz stets den Stecker, um Schäden an Netzkabel oder -stecker auszuschließen.
- 7) Verwenden Sie keinesfalls ein Verlängerungskabel.
- 8) Wird das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt, so darf es nur vom Hersteller, einer Vertrags- Reparaturwerkstatt des Herstellers oder einer ähnlichen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- 9) Falls das Ladegerät einem heftigen Stoß ausgesetzt war, auf den Boden gefallen oder auf andere Art beschädigt worden ist, darf es keinesfalls betrieben werden, sondern ist zum Kundendienst zu bringen.
- 10) Trennen Sie das Ladegerät vor der Wartung oder Reinigung von der Steckdose, um Stromschläge auszuschließen.
- 11) Das Netzkabel ist so zu verlegen, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann und anderweitige Beschädigungen oder Belastungen des Kabels ausgeschlossen sind.
- 12) Ladegerät und Akku sind speziell aufeinander abgestimmt. Daher darf das Ladegerät nicht für batteriebetriebene Werkzeuge oder Akkus anderer Hersteller eingesetzt werden. Außerdem darf der Akku auch keinesfalls mit einem anderen Ladegerät aufgeladen werden.
- 13) Zerlegen Sie keinesfalls das Ladegerät und das Akkugehäuse.
- 14) Werkzeug und Akku dürfen nicht an Orten gelagert werden, wo die Temperatur auf 50°C (122°F) oder höher steigen kann (z.B. Werkzeugschuppen aus Metall oder das Innere von Fahrzeugen im Sommer). Andernfalls droht eine Leistungsbeeinträchtigung des Akkus.
- 15) Bei Temperaturen UNTER 0°C (32°F) oder ÜBER 40°C (104°F) darf der Akku nicht geladen werden.
- 16) Erschöpfte Akkus keinesfalls verbrennen, da sie sonst explodieren können.
- 17) Das Ladegerät ist für Betrieb mit der üblichen Netzspannung ausgelegt. Das Aufladen darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung erfolgen.

- 18) Das Netzkabel darf nicht übermäßig belastet werden. Tragen Sie daher niemals das Ladegerät am Netzkabel, und ziehen Sie das Kabel stets nur am Stecker aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel fern von Wärme, Öl und scharfen Kanten.
- 19) Laden Sie den Akku an einem gut belüfteten Ort, und decken Sie Ladegerät und Akku während des Ladevorgangs keinesfalls mit einem Tuch oder dgl. ab.
- 20) Der Akku darf keinesfalls kurzgeschlossen werden. Ein Kurzschluss kann zu Überhitzung und Verbrennungen führen.
- 21) **HINWEIS:** Wird das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt, so darf es nur von einer Vertrags-Reparaturwerkstatt des Herstellers ausgetauscht werden, da für diese Arbeit Spezialwerkzeug erforderlich ist.
- 22) Dieses Gerät kann durch Kinder ab einem Alter von 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, vorausgesetzt sie werden beaufsichtigt oder wurden im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen und sind sich der damit verbundenen Gefahren bewusst.
- 23) Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Symbol	Bedeutung
	Zur Verminderung der Verletzungsgefahr muss die Bedienungsanleitung gründlich gelesen werden.
	Nur für Inneneinsatz.

⚠ **WARNUNG:**

- Verwenden Sie nur die Panasonic-Akkus, die für den Einsatz mit dieser Akku-Maschine ausgelegt sind.
- Panasonic übernimmt keine Verantwortung für etwaige Schäden oder Unfälle, die durch den Gebrauch von recycelten und gefälschten Akkus verursacht werden.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer, und setzen Sie ihn auch keiner übermäßigen Wärme aus.
- Unterlassen Sie das Tragen oder Aufbewahren des Akkus zusammen mit Nägeln oder ähnlichen Metallgegenständen im selben Behälter.
- Laden Sie den Akku nicht an einem heißen Ort, wie z. B. in der Nähe eines Feuers oder in direktem Sonnenlicht. Anderenfalls kann der Akku überhitzen, Feuer fangen oder explodieren.
- Verwenden Sie nur das zugehörige Ladegerät zum Laden des Akkus. Anderenfalls kann der Akku auslaufen, überhitzen oder explodieren.
- Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder dem Ladegerät abgenommen haben, bringen Sie stets die Akkuabdeckung wieder an. Anderenfalls könnten die Akkukontakte kurzgeschlossen werden, was zu einem Brand führen kann.
- Wenn der Akku schwach geworden ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Fortgesetzter Gebrauch eines beschädigten Akkus kann zu Wärmeerzeugung, Entzündung oder Bruch führen.

II. AUFLADEN DES AKKUS

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

HINWEIS:

- Falls die Temperatur des Akkus unter etwa -10°C abfällt, wird der Ladevorgang automatisch abgebrochen, um eine Verschlechterung des Akkus zu verhüten.

- Laden Sie den Akku nicht, wenn seine Temperatur unter 0°C liegt.
- Wenn ein kalter Akku (von etwa 0°C (32°F) oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- Anderenfalls wird der Akku möglicherweise nicht vollständig aufgeladen.
- Den Akku abkühlen lassen, wenn mehr als zwei Akku-Sätze hintereinander aufgeladen werden.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, wenn das Ladegerät festgehalten wird oder bei anderen Gelegenheiten.

⚠ **VORSICHT:**

Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.

- Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.

HINWEIS:

Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

Aufladen

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

HINWEIS:

Beim Einführen des Steckers in die Netzsteckdose kann es zu Funkenbildung kommen. Dies stellt jedoch kein Sicherheitsrisiko dar.

2. Akku fest in das Ladegerät schieben.

- 1 Die Ausrichtmarkierungen ausrichten, und den Akku in das Dock des Ladegerätes einsetzen.
- 2 In Pfeilrichtung nach vorn schieben.



3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe.

Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.

- Das Laden beginnt nicht, solange das Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch).

Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist.

Das Laden beginnt dann automatisch.

4. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist.
5. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlischt die grüne Ladekontrolllampe.
6. Wenn die Temperatur des Akkus 0°C oder weniger beträgt, hat dies eine Verlängerung der normalen Ladezeit bis zur vollständigen Aufladung des Akkus zur Folge. Selbst bei vollständiger Ladung verfügt der Akku lediglich über ca. 50% der Kapazität eines bei normalen Betriebstemperaturen vollständig geladenen Akkus.
7. Wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler, wenn die Ladekontrollleuchte (grün) nicht erlischt.
8. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrollleuchte auf. Nach einigen Minuten erlischt die grüne Ladekontrollleuchte.

ANZEIGELAMPEN

		Ladevorgang ist abgeschlossen. (Volle Ladung)
		Der Akku ist zu etwa 80 % aufgeladen.
		Ladevorgang läuft.
		Das Ladegerät ist an eine Netzsteckdose angeschlossen. Ladebereitschaft hergestellt.
 (Grün)  (Orange)		Ladezustandslampe. Links: Grün Rechts: Orange wird angezeigt.
		Akku ist kalt. Der Akku wird langsam geladen, um seine Belastung zu reduzieren.
		Der Akku ist warm geworden. Der Ladevorgang beginnt wieder, wenn die Temperatur des Akkus gefallen ist. Beträgt die Temperatur des Akkus -10°C oder weniger, beginnt die Ladekontrolllampe (orange) ebenfalls zu blinken. Der Ladevorgang beginnt, wenn die Temperatur des Akkus steigt.
		Keine Ladung möglich. Verstaubt oder Defekt des Akkus.

 Erlischt
  Leuchtet
  Blinkt

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen. Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.



Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

III. TECHNISCHE DATEN

Modellnr.	EY0L82
Nennleistung	Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Ladegerätes.
Gewicht	0,93 kg

Li-Ion-Akku

Spannung		10,8V			14,4V				
Modellnr.		EYFB30	EYFB31	EYFB32	EYFB40	EYFB41	EYFB42	EY9L41	EY9L42
Gewicht	Nutzbar (min.)	35min.	30min.	35min.	40min.	35min.	50min.	35min.	30min.
	Voll (min.)	45min.	35min.	40min.	55min.	40min.	60min.	50min.	35min.

Spannung		14,4V		18V		21,6V		28,8V	
Modellnr.		EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51	EY9L61	EY9L62	EY9L81	EY9L82
Gewicht	Nutzbar (min.)	40min.	50min.	40min.	55min.	50min.	65min.	65min.	60min.
	Voll (min.)	55min.	60min.	55min.	70min.	60min.	85min.	75min.	80min.

HINWEIS: Diese Tabelle kann Modelle enthalten, die möglicherweise in Ihrem Wohngebiet nicht angeboten werden.

Bitte nehmen Sie auf den neusten Generalkatalog Bezug.

HINWEIS: Name und Adresse des Händlers entnehmen Sie bitte der beiliegenden Garantiekarte.

Instructions originales: anglais
Traduction des instructions
originales: Autres langues

I. CONSIGNES DE SECURITE

Lire le mode d'emploi dans son intégralité

- 1) **CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS** - Ce manuel contient des instructions de sécurité et d'utilisation importantes concernant le chargeur de batterie.
- 2) Lisez toutes les instructions et les remarques de sécurité sur le chargeur de batterie (1) et la batterie (2) avant d'utiliser le chargeur.
- 3) **MISE EN GARDE** - Afin de réduire les risques de blessures, ne chargez que la batterie autonome applicable comme montré à la page précédente. Tout autre type de batterie pourra éclater, provoquant des blessures et des dommages.
- 4) N'exposez pas le chargeur et le bloc de batterie à la pluie ou à la neige et ne les utilisez pas dans un endroit humide.
- 5) L'emploi d'un accessoire non recommandé peut se traduire par un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.
- 6) Pour réduire tout risque de dommage de la fiche et du câble électriques, saisir la fiche plutôt que le cordon pour déconnecter le chargeur.
- 7) N'utilisez pas de rallonge.
- 8) Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent agréé, ou un technicien qualifié afin d'éviter tout risque.
- 9) N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un impact violent, est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque; faites-le réparer par un spécialiste.
- 10) Pour réduire les risques de décharge électrique, débranchez le chargeur de la prise avant de commencer toute procédure de maintenance ou d'entretien.
- 11) Vérifiez que le cordon passe à un emplacement où il ne sera pas foulé, piétiné, ou soumis à d'autres dommages ou tensions.
- 12) Le chargeur et la batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble. N'essayez pas de charger tout autre outil sans fil ou batterie avec ce chargeur. N'essayez pas de charger la batterie avec un autre chargeur.
- 13) N'essayez pas de démonter le chargeur et le carter à batterie.
- 14) Ne rangez pas le chargeur et la batterie à un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50°C (122°F) (sous un abri métallique, ou dans une voiture en été); cela pourrait provoquer une détérioration de la capacité de la batterie.
- 15) Ne chargez pas une batterie à MOINS DE 0°C (32°F) ou PLUS DE 40°C (104°F).
- 16) N'incinerez pas les batteries. Cela pourrait provoquer un incendie.
- 17) Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une puissance électrique domestique standard. Chargez uniquement à la tension indiquée sur la plaque du fabricant. N'essayez pas d'utiliser de tension différente.
- 18) Ne maltraitez pas le câble. Ne portez jamais le chargeur par le câble et ne tirez pas dessus d'un coup sec pour le débrancher de

la prise. Evitez d'approcher le câble d'une source de chaleur, d'huile ou de bords tranchants.

- 19) Chargez la batterie à un endroit bien aéré, ne couvrez pas le chargeur et la batterie d'un tissu, etc. pendant la charge.
- 20) Ne court-circuitez pas la batterie. Cela pourrait provoquer un flux de courant important, la surchauffe et des brûlures.
- 21) **REMARQUE:** Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un atelier de réparation indiqué par le fabricant, parce que des outils spéciaux sont requis
- 22) Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans, de même que les personnes atteintes d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne justifiant ni de l'expérience ni des connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient supervisés ou aient reçu des instructions sur l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles soient conscientes des risques impliqués.
- 23) Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et les opérations de maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.

Symbole	Signification
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

⚠ **AVERTISSEMENT:**

- N'utilisez que la batterie autonome Panasonic conçue pour l'utilisation avec cet outil rechargeable.
- Panasonic décline toute responsabilité en cas de dommage ou d'accident causé par l'utilisation d'une batterie autonome recyclée et d'une batterie autonome de contrefaçon.
- Ne mettez pas la batterie autonome au rebut dans un feu ou ne l'exposez pas à une chaleur excessive.
- N'enfoncez pas de clous ou autres dans la batterie autonome, ne la soumettez pas à des chocs, ne la démontez pas ou n'essayez pas de la modifier.
- Ne laissez pas d'objets métalliques entrer en contact avec les bornes de la batterie autonome.
- Ne transportez pas ou ne rangez pas la batterie autonome dans un récipient contenant des clous ou tout autre objet métallique.
- Ne chargez pas la batterie autonome dans un endroit où la température est élevée comme à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil. Sinon la batterie peut surchauffer, prendre feu ou exploser.
- N'utilisez que le chargeur dédié pour charger la batterie autonome. Sinon, la batterie peut fuir, surchauffer ou exploser.
- Après avoir retiré la batterie autonome de l'outil ou du chargeur, remettez toujours le couvercle de la batterie autonome en place. Sinon, les contacts de la batterie peuvent se mettre en court-circuit, entraînant le risque d'un incendie.
- Si la batterie autonome s'est détériorée, la remplacer par une batterie neuve.

L'utilisation prolongée d'une batterie autonome endommagée peut provoquer des dégagements de chaleur, un départ de feu ou l'explosion de la batterie.

II. CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Mises en garde communes

REMARQUE:

- Si la température de la batterie autonome descend en dessous de -10°C (14°F) environ, la charge s'arrête automatiquement afin de prévenir la dégradation de la batterie.
- Ne pas charger une batterie autonome dont la température est au-dessous de 0°C (32°F).
- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0°C (32°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.
- Autrement, la batterie risque de ne pas se charger complètement.
- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

⚠ MISE EN GARDE:

Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.

- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.

REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veuillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

Comment charger

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

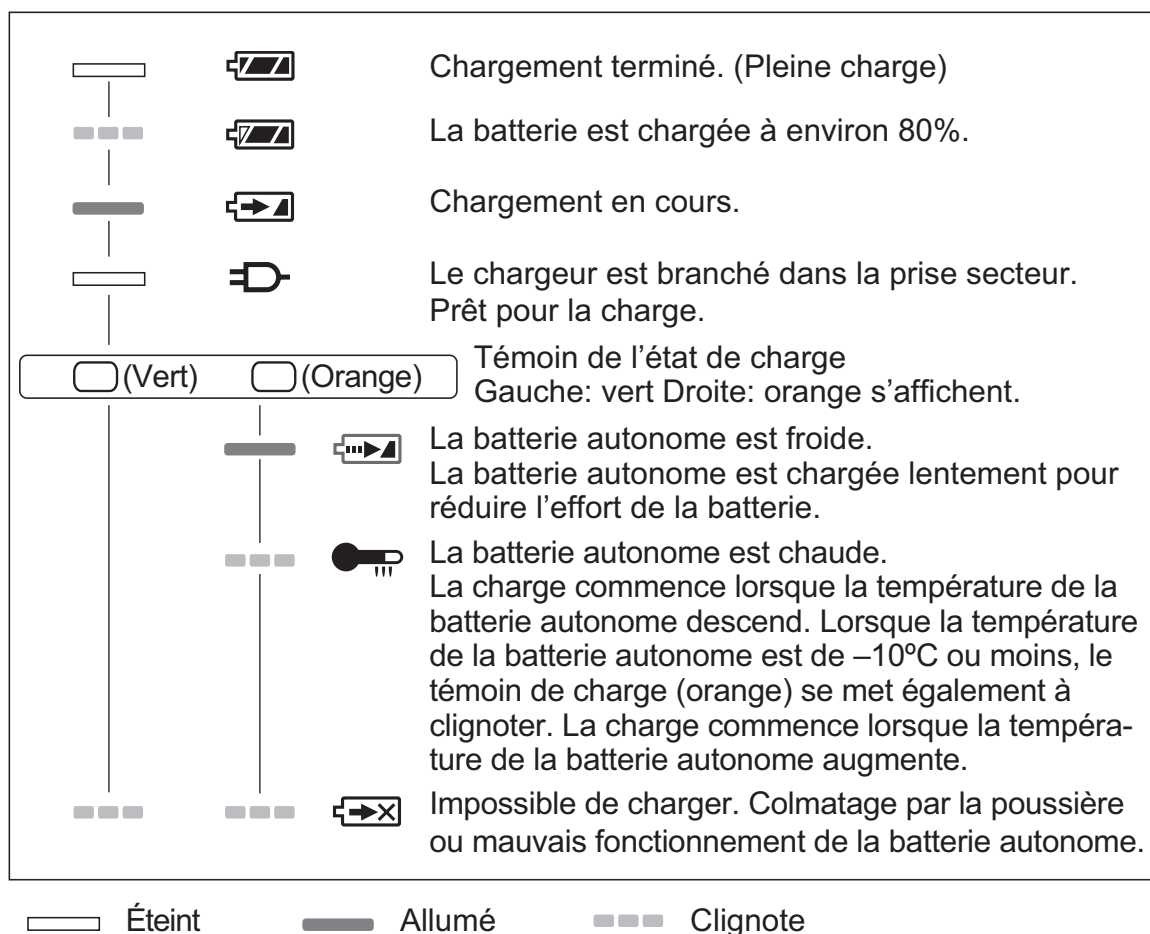
2. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.
 1. Alignez les marques d'alignement et placez la batterie dans le poste d'accueil sur le chargeur.
 2. Faites glisser vers l'avant dans le sens de la flèche.



3. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
 - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage). Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
4. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
5. Lorsque le chargement est terminé, le témoin de charge de couleur verte s'éteint.

6. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0°C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard.
Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.
7. Consultez un distributeur agréé si le témoin de charge (vert) ne s'éteint pas.
8. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le témoin de charge de couleur verte s'éteindra.

INDICATION DU VOYANT



Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.



Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

III. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

N° du modèle	EY0L82
Caractéristiques électriques	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur.
Poids	0,93 kg

Batterie autonome Li-ion

Tension		10,8V			14,4V				
N° du modèle		EYFB30	EYFB31	EYFB32	EYFB40	EYFB41	EYFB42	EY9L41	EY9L42
Durée du chargement	Utilisable (minutes.)	35 minutes.	30 minutes.	35 minutes.	40 minutes.	35 minutes.	50 minutes.	35 minutes.	30 minutes.
	Plein (minutes.)	45 minutes.	35 minutes.	40 minutes.	55 minutes.	40 minutes.	60 minutes.	50 minutes.	35 minutes.

Tension		14,4V		18V		21,6V		28,8V	
N° du modèle		EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51	EY9L61	EY9L62	EY9L81	EY9L82
Durée du chargement	Utilisable (minutes.)	40 minutes.	50 minutes.	40 minutes.	55 minutes.	50 minutes.	65 minutes.	65 minutes.	60 minutes.
	Plein (minutes.)	55 minutes.	60 minutes.	55 minutes.	70 minutes.	60 minutes.	85 minutes.	75 minutes.	80 minutes.

REMARQUE: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région.

Veuillez vous reporter au catalogue général le plus récent.

REMARQUE: Pour obtenir le nom et l'adresse du revendeur, veuillez consulter la carte de garantie incluse.

Istruzioni originalmente scritte in: inglese
Istruzioni originali tradotte in: altre lingue

I. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggete tutte le istruzioni

- 1) **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI** - Questo manuale di istruzioni contiene importanti informazioni riguardanti la sicurezza e la modalità di funzionamento del caricabatteria.
- 2) Prima di usare il caricabatterie leggere tutte le istruzioni e le indicazioni di avvertenza sul caricabatterie (1) e il blocco batteria (2).
- 3) **PRECAUZIONE** - Onde ridurre il rischio d'incidenti, applicare esclusivamente pacchi batteria conformi, come indicato nell'ultima pagina. Altri tipi di batteria possono esplodere causando ferite alle persone e danni.
- 4) Non esporre il caricabatteria e il pacco batteria alla pioggia o alla neve e non utilizzarli in luoghi umidi.
- 5) L'uso di attacchi non è consigliato in quanto può risultare nel rischio di incendi, scosse elettriche o ferite alle persone.
- 6) Per ridurre il rischio di danni alla spina o al cavo elettrici, tirare per la spina invece di afferrare il cavo quando si scollega il caricatore.
- 7) Non si dovrebbero usare cavi di prolunga.
- 8) Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone qualificate, per evitare pericoli.
- 9) Non usare il caricatore se ha subito forti urti, se è caduto o se è stato danneggiato in qualsiasi altro modo: farlo controllare da un riparatore qualificato.
- 10) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- 11) Verificare che il cavo sia situato dove non possa essere il calpestato, stratonato o altrimenti sottoposto a danni o forzature.
- 12) Il caricatore e il blocco batteria sono stati progettati specificamente per essere usati in combinazione. Non tentare di caricare altri utensili a batteria o blocchi batteria con questo caricatore. Non tentare di caricare il blocco batteria con qualsiasi altro caricatore.
- 13) Non tentare di smontare il caricabatteria o il rivestimento del blocco batteria.
- 14) Non riporre l'utensile e il blocco batteria in luoghi dove la temperatura possa raggiungere o superare i 50°C (122°F) (come capanni metallici o auto in estate), perché questo potrebbe causare un deterioramento della batteria.
- 15) Non caricare il blocco batteria quando la temperatura è INFERIORE a 0°C (32°F) o SUPERIORE a 40°C (104°F).
- 16) Non bruciare il blocco batteria. Se gettato nel fuoco può esplodere.
- 17) Il caricatore è stato progettato per funzionare solo con la normale corrente domestica. Eseguire la carica solo con la tensione indicata sulla piastrina. Non tentare di usarlo con qualsiasi altra tensione!
- 18) Non maltrattare il cavo. Non trasportare mai il caricatore tenendolo per il cavo e non stratonare il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente. Proteggere il cavo dal calore, dall'olio e da bordi taglienti.

- 19) Caricare il blocco batteria in un luogo ben ventilato, non coprire il caricatore e il blocco batteria con panni o simili durante la carica.
- 20) Non cortocircuitare il blocco batteria. Un cortocircuito del blocco batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamenti e bruciature.
- 21) **NOTA:** Se il cavo di corrente di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito solo presso un centro riparazioni autorizzato dal fabbricante perché sono necessari speciali attrezzi su misura.
- 22) Questo apparecchio non è destinato per l'uso da parte di bambini dagli 8 in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e siano al corrente dei potenziali pericoli.
- 23) I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuati da bambini privi di supervisione.

Simbolo	Significato
	Per ridurre il pericolo di lesioni, è necessario leggere e comprendere il manuale di istruzioni.
	Solo per uso interno.

⚠ AVVERTIMENTO:

- Usare esclusivamente i pacchi batteria Panasonic progettati per l'uso con questo attrezzo ricaricabile.
- La Panasonic non sarà responsabile per eventuali danni o incidenti causati dall'uso di un pacco batteria riciclato e/o contraffatto.
- Non smaltire il pacco batteria in falò, né esporlo a calore eccessivo.
- Non avvitare chiodi o simili nel pacco batteria, non sottoporlo ad urti, non disassemblarlo, né tentare di modificarlo.

- Impedire che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali del pacco batteria.
- Non trasportare, né conservare il pacco batteria nello stesso contenitore di chiodi od oggetti metallici simili.
- Non caricare il pacco batteria in luoghi con alte temperature, come vicino al fuoco o alla luce diretta del sole. In caso contrario, la batteria potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi, o esplodere.
- Usare esclusivamente l'apposito caricabatteria per caricare il pacco batteria. In caso contrario, la batteria potrebbe presentare fughe, surriscaldarsi, o esplodere.
- Dopo aver rimosso il pacco batteria dall'attrezzo o dal caricabatteria, rimontare sempre il coperchio del pacco batteria. In caso contrario, i contatti della batteria potrebbero andare in cortocircuito, con conseguente rischio d'incendio.
- Se il pacco batteria risulta deteriorato, sostituirlo con uno nuovo. L'uso prolungato di un pacco batteria danneggiato può generare calore, danni e incendi.

II. CARICAMENTO DELLA BATTERIA

Avvertenze generiche

NOTA:

- Qualora la temperatura del pacco batteria scendesse all'incirca al di sotto dei -10°C (14°F), la ricarica s'interrompe automaticamente per impedire la degradazione della batteria.
- Non caricare il pacco batteria la cui temperatura sia inferiore ai 0°C .
- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C (32°F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente.

- Altrimenti, è possibile che il pacco batteria non si carichi completamente.
- Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il carica-batterie o altro scopo.

⚠ PRECAUZIONE:

Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:

- Non coprite le prese d'aria di caricabatteria e pacco batteria.
- Scollegare il caricabatteria se non in uso.

NOTA:

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

Modalità di caricamento

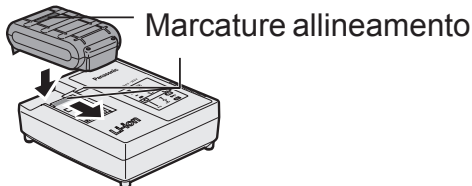
1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

NOTA:

Potrebbero presentarsi delle scintille quando la spina viene inserita nell'alimentazione CA, ma questo non pone un problema in termini di sicurezza.

2. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.

1. Allineare le marcature e collocare la batteria nel raccordo del caricatore.
2. Far scorrere nella direzione indicata dalla freccia.



3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende.

Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.

- La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).

La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando.

La ricarica comincia poi automaticamente.

4. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa.
5. Al completamento della carica, la spia di carica di colore verde si spegne.
6. Se la temperatura del pacco batteria è di 0°C o inferiore, il caricamento richiede più tempo per caricare completamente il pacco batteria rispetto al tempo di carica standard. Anche quando la batteria è completamente carica, avrà circa il 50% di alimentazione di una batteria completamente carica alla normale temperatura di esercizio.
7. Consultare un rivenditore autorizzato se la spia di carica (verde) non si spegne.
8. Se una batteria completamente carica viene inserita nuovamente nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo diversi minuti, la spia di carica di colore verde si spegne.

SEGNALI SPIE

		Il caricamento è completato. (Carica completa)
		Batteria carica all'80% circa.
		In fase di caricamento.
		Il caricatore è stato collegato alla presa murale. E' pronto per il caricamento.
 (Verde)  (Arancione) Spia stato ricarica Sinistra: verde Destra: arancione		
		Pacco batteria freddo. La ricarica del pacco batteria avviene lentamente per ridurre il peso sulla batteria.
		Il pacco batteria è caldo. Il caricamento avrà inizio appena la temperatura del pacco batteria sarà scesa. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga i -10°C o meno, anche la spia di ricarica arancione inizia a lampeggiare. La ricarica inizia quando la temperatura del pacco batteria aumenta.
		Non è possibile effettuare il caricamento. Il pacco batteria è impolverato o guasto.

 Spenta
  Accesa
  Lampeggia

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.



Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.



Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

III. SPECIFICHE TECNICHE

Modello N°	EY0L82
Alimentazione elettrica	Vedere la targhetta dei valori sul fondo del caricabatteria.
Peso	0,93 kg

Pacco batteria Li-ion

Tensione		10,8V			14,4V				
Modello N°		EYFB30	EYFB31	EYFB32	EYFB40	EYFB41	EYFB42	EY9L41	EY9L42
Tempo di caricamento	Utilizzabile (min.)	35min.	30min.	35min.	40min.	35min.	50min.	35min.	30min.
	Completa (min.)	45min.	35min.	40min.	55min.	40min.	60min.	50min.	35min.

Tensione		14,4V		18V		21,6V		28,8V	
Modello N°		EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51	EY9L61	EY9L62	EY9L81	EY9L82
Tempo di caricamento	Utilizzabile (min.)	40min.	50min.	40min.	55min.	50min.	65min.	65min.	60min.
	Completa (min.)	55min.	60min.	55min.	70min.	60min.	85min.	75min.	80min.

NOTA: Questa tabella può includere dei modelli non disponibili nella propria area. Fare riferimento al catalogo generale più recente.

NOTE: Per il nome e l'indirizzo del rivenditore, consultare la scheda di garanzia acclusa.

Originele gebruiksaanwijzing: Engels
Vertaling van de originele gebruik-
saanwijzing: Andere talen

I. VEILIGHEIDSVOR- SCHRIFTEN

Lees alle aanwijzin- gen volledig

- 1) **BEWAAR DEZE VEILIG-
HEIDSINSTRUCTIES** - Deze
handleiding bevat belangrijke vei-
ligheids- en gebruiksinformatie
voor de acculader.
- 2) Lees alle aanwijzingen en waar-
schuwingen op de (1) acculader
en de (2) accu, alvorens u de ac-
culader in gebruik neemt.
- 3) **OPGELET** - Om de kans op
letsel te voorkomen, mag u alleen
een geschikte accu opladen zoals
aangegeven op de laatste bladzij-
de. Bij het opladen van andere
accu's bestaat ontplofingsgevaar
met lichamelijk letsel en bescha-
digingen als gevolg.
- 4) Stel de acculader en de accu
niet bloot aan regen of sneeuw
en gebruik deze ook niet in een
vochtige ruimte.
- 5) Het gebruik van een hulpsuk
wordt afgeraden, aangezien dit
zou kunnen resulteren in brand,
een elektrische schok of licha-
melijk letsel.
- 6) Om beschadiging aan de stekker
en het snoer te voorkomen, dient
u altijd de stekker vast te pakken
wanneer u de acculader loskop-
pelt. Trek niet aan het snoer.
- 7) Gebruik geen verlengsnoer.
- 8) Als het snoer beschadigd is,
moet het om risico te voorkomen
vervallen worden door de fab-
rikant of een door de fabrikant
erkende reparateur, of door een
persoon met vergelijkbare kwalifi-
caties.
- 9) Gebruik de acculader niet als
deze een zware schok te verduren
heeft gehad of gevallen is, of op
andere wijze mogelijk beschad-
igd is geraakt. Laat de acculader
in dit geval eerst door bekwaam
onderhoudspersoneel nakijken.
- 10) Om een elektrische schok te
voorkomen, dient u de acculader
los te maken van het lichtnet
voordat onderhouds- of reinig-
ingswerkzaamheden worden uit-
gevoerd.
- 11) Leg het snoer zodanig dat er
niet over gelopen kan worden en
dat dit ook niet op andere wijze
hindert en beschadigd zou kun-
nen worden.
- 12) De acculader en de accu zijn spe-
ciaal ontworpen om in combinatie
te worden gebruikt. Gebruik de ac-
culader niet voor het opladen van
een ander gereedschap of een an-
dere accu. Ook mag deze accu
niet met een willekeurig andere
acculader worden opgeladen.
- 13) Probeer de acculader en de
behuizing van de accu niet te de-
monteren.
- 14) Berg het gereedschap en de
accu niet op een plaats op waar
de temperatuur tot boven 50°C
(122°F) kan oplopen (bijvoorbeeld
in een metalen schuur of in een
auto die in de zon geparkeerd
staat). Dit kan de levensduur van
de accu nadelig beïnvloeden.
- 15) Laad de accu niet op bij een
temperatuur ONDER 0°C (32°F)
of BOVEN 40°C (104°F).
- 16) Probeer de accu niet te verbranden.
De accu zou kunnen ontploffen.
- 17) De acculader kan uitsluitend ge-
bruikt worden op het lichtnet. Zorg
dat de netspanning hetzelfde is
als de bedrijfsspanning die ver-
meld staat op het plaatje met de
technische gegevens. Probeer de
acculader nooit op een andere
netspanning te gebruiken.

- 18) Wees voorzichtig dat het snoer niet beschadigd wordt. Draag de acculader nooit aan het snoer en trek ook niet aan het snoer om dit los te maken van het stopcontact. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- 19) Laad de accu op een goed geventileerde plaats op. Leg tijdens het opladen geen doek e.d. over de acculader en de accu.
- 20) Veroorzaak geen kortsluiting in de accu. Bij kortsluiting kan een zeer hoge stroomsterkte ontstaan met oververhitting en brandgevaar als gevolg.
- 21) **OPMERKING:** Als het netsnoer beschadigd is, mag dit uitsluitend bij een reparatiecentrum aanbevolen door de fabrikant worden vervangen. Voor het vervangen van het netsnoer zijn namelijk speciale gereedschappen vereist.
- 22) Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten, of met een verminderd waarnemingsvermogen, of door personen met een gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het veilig gebruiken van het toestel en indien zij de daarmee gepaard gaande risico's begrijpen.
- 23) Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Reiniging en door de gebruiker uit te voeren onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij onder toezicht staan.

Symbol	Betekenis
	Om het risico van letsel te verminderen, dient de gebruiker de gebruiksaanwijzing te lezen en ter kennis te nemen.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

⚠ **WAARSCHUWING:**

- Gebruik enkel Panasonic accu's die bestemd zijn voor gebruik met dit oplaadbare gereedschap.
 - Panasonic kan niet aansprakelijk worden gesteld voor beschadigingen of ongelukken veroorzaakt door het gebruik van een gerecyclede accu of een namaak-accu.
 - Gooi de accu nooit in vuur of stel deze ook niet aan overmatige hitte bloot.
 - Sla geen nagels en dergelijke in de accu en stel deze ook niet bloot aan schokken. Probeer de accu ook niet te demonteren of er wijzigingen in aan te brengen.
 - Zorg dat de accupolen niet in contact komen met metalen voorwerpen.
 - Berg de accu niet in dezelfde doos op waarin nagels of andere metalen voorwerpen zijn.
 - Laad de accu niet op een plaats met hoge temperaturen op, zoals in de buurt van een vuur of in direct zonlicht. De accu kan oververhit worden, in brand vliegen of exploderen.
 - Gebruik uitsluitend de voorgeschreven acculader voor het opladen van de accu. De accu zou anders kunnen gaan lekken, oververhit worden of exploderen.
 - Bevestig altijd het accudeksel nadat u de accu van het gereedschap of de acculader hebt losgemaakt. Het is anders mogelijk dat de accupolen kortgesloten worden met mogelijk brand tot gevolg.
 - Wanneer de accu versleten is, moet deze door een nieuwe worden vervangen.
- Als u een versleten of beschadigde accu blijft gebruiken, kan dit resulteren in hitte-ontwikkeling, ontbranding of barsten van de accu.

II. OPLADEN VAN DE ACCU

Belangrijke informatie

OPMERKING:

- Als de temperatuur van de accu lager wordt dan ongeveer -10°C , zal het opladen automatisch stoppen om een verslechtering van de toestand van de accu te voorkomen.
- Laad de accu niet op wanneer deze kouder is dan 0°C .
- Laat een koude accu (kouder dan 0°C (32°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen.
- Anders is het mogelijk dat de accu niet volledig wordt opgeladen.
- Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
- Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.

⚠ OPGELET:

Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.

- Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
- Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.

OPMERKING:

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

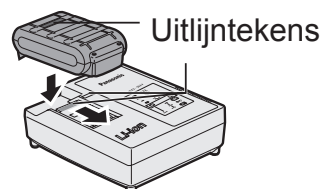
Opladen

1. Steek de lader in een stopcontact.

OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken ontstaan, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Plaats de accu goed in de lader.
 1. Zet de uitlijntekens tegenover elkaar en plaats de accu in de acculader.
 2. Schuif de accu in de richting van de pijl naar voren.



3. De laadindicator licht op tijdens het laden.

Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.

 - Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik).

De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
4. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen.
5. Wanneer het opladen is voltooid, gaat de groene laadindicator uit.
6. Als de temperatuur van de accu minder dan 0°C is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd. Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50% van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.
7. Neem contact op met een officiële dealer als de laadindicator (groen) niet uitgaat.
8. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal de laadindicator oplichten. Na een paar minuten zal de groene laadindicator uitgaan.

LAMPINDICATIES

		Opladen voltooid. (Volledig opgeladen.)
		De accu is ongeveer 80% opgeladen.
		Aan het opladen.
		Lader is aangesloten op een stopcontact. Klaar om op te laden.
(Groen) (Oranje)		Laadstatusindicator De aanduiding is Links: groen en Rechts: oranje.
		De accu is koud. De accu wordt langzaam opgeladen om de belasting van de accu te verminderen.
		De accu is warm. Het opladen zal beginnen wanneer de temperatuur van de accu is gedaald. Als de temperatuur van de accu minder dan -10°C is, zal de laadindicator (oranje) ook gaan knipperen. Het opladen begint wanneer de statustemperatuur van de accu hoger wordt.
		Opladen is niet mogelijk. Stof op de accu of accu defect.

Uit Brandt Knippert

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.



Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.



Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recyclen van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

III. TECHNISCHE GEGEVENS

Modelnr.	EY0L82
Elektrisch vermogen	Zie het specificatieplaatje op de onderkant van de acculader.
Gewicht	0,93 kg

Li-ion accu

Voltage		10,8V			14,4V				
Modelnr.		EYFB30	EYFB31	EYFB32	EYFB40	EYFB41	EYFB42	EY9L41	EY9L42
Laadtijd	Bruikbaar (min.)	35min.	30min.	35min.	40min.	35min.	50min.	35min.	30min.
	Vol (min.)	45min.	35min.	40min.	55min.	40min.	60min.	50min.	35min.
Spannung		14,4V		18V		21,6V		28,8V	
Modellnr.		EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51	EY9L61	EY9L62	EY9L81	EY9L82
Gewicht	Bruikbaar (min.)	40min.	50min.	40min.	55min.	50min.	65min.	65min.	60min.
	Full (min.)	55min.	60min.	55min.	70min.	60min.	85min.	75min.	80min.

OPMERKING: In deze tabel zijn mogelijk modellen opgenomen die niet in de handel verkrijgbaar zijn. Zie de meest recente algemene catalogus.

OPMERKING: Zie de ingesloten garantiekaart voor de naam en het adres van de dealer.

I. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones

- 1) **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** - Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y de funcionamiento para el cargador de batería.
- 2) Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y marcas de precaución del cargador de baterías (1), y batería (2).
- 3) **PRECAUCIÓN** - Para reducir el riesgo de heridas, cambie sólo por las baterías aplicables indicadas en la última página. Otros tipos de baterías podrían explorar y causar daños personales y materiales.
- 4) No exponga el cargador ni el paquete de batería a la lluvia o nieve ni utilice en un lugar húmedo.
- 5) El empleo de un accesorio que no se ha recomendado puede ocasionar el peligro de incendio, descargas eléctricas, o daños personales.
- 6) Para reducir el peligro de daños en la clavija eléctrica, tire de la clavija y no del cable para desenchufar la herramienta.
- 7) No deberán utilizarse cables de extensión.
- 8) Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo el fabricante, su agente de servicio o una persona similar cualificada para evitar riesgos.
- 9) No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, si se ha caído o si ha sido dañado de otro modo; llévelo a un técnico de reparaciones cualificado.
- 10) Para reducir el peligro de descargas eléctricas, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.
- 11) Asegúrese de que el cable esté situado de modo que nadie pueda pisarlo, que no pueda recibir tirones ni quede sujeto a daños o esfuerzo.
- 12) El cargador y la batería están específicamente diseñados para trabajar juntos. No intente cargar otras herramientas inalámbricas ni baterías con este cargador. No intente cargar la batería con ningún otro cargador.
- 13) No intente desmontar el cargador de baterías ni la caja de la batería.
- 14) No guarde la herramienta ni la batería en lugares en los que la temperatura pueda exceder de 50°C (122°F) (como pueda ser en un cobertizo metálico de herramientas ni en un automóvil en verano), porque podría ocasionar el deterioro de la batería.
- 15) No cargue la batería cuando la temperatura sea INFERIOR a 0°C (32°F) no SUPERIOR a 40°C (104°F).
- 16) No queme la batería. Podría explotar si se tira al fuego.
- 17) El cargador está diseñado para operar con alimentación eléctrica doméstica normal. Cargue sólo con la tensión indicada en la placa de características. No intente utilizarlo con otras tensiones.
- 18) No abuse del cable. No lleve nunca el cargador por el cable ni tire del mismo para desenchufarlo. Mantenga el cable apartado del calor, aceite y bordes afilados.
- 19) Cargue la batería en un lugar bien ventilado y no cubra el cargador ni la batería con un trapo, etc. durante la carga.
- 20) No cortocircuite la batería. Un cortocircuito de batería puede causar una gran circulación de corriente, sobrecalentamiento y quemadas.

- 21) **NOTA:** Si se daña el cable de alimentación de este aparato, deberá ser reparado sólo en un centro de reparaciones indicado por el fabricante porque se requieren herramientas especiales.
- 22) Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años, personas disminuidas física, sensorial o mentalmente y personas sin experiencia o conocimientos siempre que alguien les supervise o les enseñe a usar el aparato de manera segura y les haga entender los riesgos que conlleva.
- 23) Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben llevar a cabo su limpieza ni mantenimiento sin supervisión.

Símbolo	Significado
	Para reducir el riesgo de lesiones el usuario debe leer y comprender el manual de instrucciones.
	Sólo para uso en interiores.

⚠ ADVERTENCIA:

- Solamente use paquetes de baterías Panasonic que están diseñados para uso con esta herramienta recargable.
- Panasonic no asume ninguna responsabilidad por daños o accidentes provocados por el uso de un paquete de baterías recicladas y un paquete de baterías no originales.
- No elimine el paquete de baterías en el fuego, ni lo exponga al calor excesivo.
- No entierre clavos ni similares en el paquete de baterías, no lo someta a golpes, no lo desarme, ni intente modificarlo.
- No permita que los objetos metálicos toquen los terminales del paquete de baterías.

- No transporte ni almacene el paquete de baterías en el mismo contenedor que clavos u otros objetos metálicos similares.
- No cargue el paquete de baterías en un lugar a alta temperatura, como por ejemplo cerca de una fuente de fuego o bajo la luz solar directa. De otra manera, la batería podría sobrecalentarse, encenderse o explotar.
- Solamente use el cargador dedicado para cargar el paquete de baterías. De otra manera, la batería podría filtrarse, sobrecalentarse o explotar.
- Después de extraer el paquete de baterías de la herramienta o el cargador, siempre reinstale la cubierta del paquete. De otra manera, los contactos de la batería podrían ser cortados, causando el riesgo de fuego.
- Cuando el paquete de pilas se deteriora, reemplácelo con uno nuevo.
El uso continuo de un paquete de pilas dañado puede ser causa de la generación de calor, ignición o rotura de batería.

II. CÓMO CARGAR LA BATERÍA

Precauciones comunes

NOTA:

- Si la temperatura del paquete de baterías cae aproximadamente bajo -10°C (14°F), la carga se detendrá automáticamente para evitar la degradación de la batería.
- No cargue una batería cuya temperatura esté por debajo de 0°C (32°F).

- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.
- De lo contrario, el paquete de baterías tal vez no se cargue completamente.
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.

⚠ PRECAUCIÓN:

Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.

- No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

Cómo cargar el dispositivo

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Meta firmemente la batería en el cargador.

1. Alinee las marcas de alineación y coloque la batería en el enchufe del cargador.
2. Deslice hacia adelante en el sentido de la flecha.



3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.

- No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho).

La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería.

La carga comenzará automáticamente.

4. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.
5. Cuando se completa la carga, la luz de carga en verde se apagará.
6. Si la temperatura de la batería es de 0°C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal. Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.
7. Si no se enciende la luz (verde) de carga consulte con un concesionario autorizado.
8. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga en verde se apagará.

INDICACIÓN DE LA LÁMPARA

		La carga ha sido completada. (Carga completa.)
		La batería se cargó en aproximadamente 80%.
		Ahora cargando.
		Se ha enchufado el cargador en la fuente de alimentación de CA. Está preparado para cargar.
 (Verde)  (Naranja)		Luz de estado de carga Aparecerá Izquierda: verde Derecha: naranja
		La batería está fría. La batería se está cargando lentamente para reducir la carga de la batería.
		La batería está caliente. La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería. Si la temperatura de la batería es de -10°C o menos, la luz de carga (naranja) también empezará a destellar. La carga empezará cuando sube la temperatura de la batería.
		No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.
 Apagada  Encendida  Parpadeando		

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.



Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.



Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos. Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

III. ESPECIFICACIONES

N.º de modelo	EY0L82
Régimen	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador.
Peso	0,93 kg

Batería de Li-ión

Voltaje		10,8V			14,4V				
N.º de modelo		EYFB30	EYFB31	EYFB32	EYFB40	EYFB41	EYFB42	EY9L41	EY9L42
Tiempo de carga	Utilizzabile (min.)	35min.	30min.	35min.	40min.	35min.	50min.	35min.	30min.
	Completa (min.)	45min.	35min.	40min.	55min.	40min.	60min.	50min.	35min.

Voltaje		14,4V		18V		21,6V		28,8V	
N.º de modelo		EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51	EY9L61	EY9L62	EY9L81	EY9L82
Tiempo de carga	Utilizzabile (min.)	40min.	50min.	40min.	55min.	50min.	65min.	65min.	60min.
	Completa (min.)	55min.	60min.	55min.	70min.	60min.	85min.	75min.	80min.

NOTA: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país.

Consulte el más reciente catálogo general.

NOTA: Puede consultar el nombre y la dirección del concesionario en la tarjeta de garantía que se incluye.

Oprindelige instruktioner: Engelsk
Oversættelse af de oprindelige
instruktioner: Andre sprog

I. SIKKERHEDS- INSTRUKTIONER

Gennemlæs alle instruk- tioner

- 1) **GEM DISSE SIKKERHEDS-
FORKRIFTER** - Denne brugsvejledning indeholder vigtige sikkerhedsforskrifter og anvisninger for brugen af batteriopladeren.
- 2) Læs alle sikkerhedsforskrifterne og advarslerne for (1) batteriopladeren, (2) batteripakningen, før batteriopladeren tages i anvendelse.
- 3) **FORSIGTIG** - For at mindske risikoen for personskade, må kun den anvendelige batteripakning oplades som vist på forrige side. Andre typer batterier kan eksplodere og være årsag til personskade og anden skade.
- 4) Udsæt ikke opladeren og batteriet for regn eller sne og lad være med at anvende dem under fugtige forhold.
- 5) Anvendelse af ikke-anbefalede tilbehørsdele kan medføre risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskade.
- 6) Tag opladeren ud af forbindelse ved at trække i stikket i stedet for selve ledningen.
Det mindsker risikoen for, at såvel stik som ledning lider overlast.
- 7) Der må ikke anvendes forlængerledning.
- 8) Hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dens serviceagent eller en lignende kvalificeret person for at undgå en farlig situation.
- 9) Brug ikke opladeren, hvis den har været udsat for et kraftigt slag, er faldet på gulvet eller på anden måde har lidt overlast; indlever den til en kvalificeret reparatør.
- 10) For at mindske risikoen for elektrisk stød skal opladeren tages ud af forbindelse, før den underkastes vedligeholdelse eller rengøres.
- 11) Kontroller, at ledningen ligger således, at man ikke kommer til at træde på den, snuble over den eller på anden måde udsætte den for overlast eller tryk.
- 12) Opladeren og batteripakningen er specielt lavet til at virke i forening. Prøv ikke at oplade andet værktøj uden ledning eller batteripakning med denne oplader. Prøv ikke at oplade batteripakningen med andre opladere.
- 13) Prøv ikke at skille batteriopladeren og batteripakningen ad.
- 14) Lad ikke værktøjet og batteripakningen ligge på et sted, hvor temperaturen kan overstige 50°C (122°F) (som f.ex. i et redskabsrum af metal eller en bil om sommeren). Det kan føre til forringelse af batteriet.
- 15) Oplad ikke batteripakningen, hvis temperaturen er UNDER 0°C (32°F) eller OVER 40°C (104°F).
- 16) Brænd ikke batteripakningen, da den kan eksplodere.
- 17) Opladeren er lavet til brug med et almindeligt lysnet. Oplad kun med den på navnepladen angivne spænding. Lad være med at anvende nogen anden spændingsværdi.
- 18) Behandl ledningen forsigtigt. Opladeren må aldrig bæres i ledningen eller trækkes ud af forbindelse med et kraftigt ryk. Hold ledningen på god afstand af varme, olie og skarpe kanter.
- 19) Oplad batteripakningen på et sted med god ventilation. Tildæk ikke opladeren og batteripakningen med en klud el. lign. under opladningen.
- 20) Pas på ikke at komme til at kortslutte batteripakningen. Kortslutning kan medføre stort effekttab, overophedning og brand.

- 21) **BEMÆRK:** Hvis denne komponents strømforsyningsledning har lidt overlast, må den kun skiftes ud af en reparatør, der er autoriseret af fabrikanten, fordi der skal anvendes specialværktøj.
- 22) Dette apparat kan anvendes af børn på 8 år og opefter samt personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden, hvis de holdes under opsyn eller har modtaget instruktion om sikker brug af apparatet og forstår de risici, som brugen indebærer.
- 23) Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Symbol	Betydning
	For at reducere risikoen for tilskadekomst, skal brugeren læse og forstå brugsvejledningen.
	Kun til indendørs brug

⚠ ADVARSEL:

- Benyt ikke andre batteripakninger end Panasonic-batteripakninger, som er beregnet til brug med dette genopladelige værktøj.
- Panasonic kan ikke holdes ansvarlig for skader eller uheld, som er forårsaget af anvendelse af en genbrugt batteripakning eller en ikke-original batteripakning.
- Bortskaf ikke batteripakningen ved at smide den på åben ild og udsæt den ikke for ekstrem varme.
- Undlad at slå ting som søm i batteripakningen, udsætte den for stød, adskille den eller forsøge at ændre den.
- Lad ikke metalgenstande komme i berøring med batteripakningens terminaler.

- Undlad at transportere og opbevare batteripakningen i den samme beholder som indeholder søm eller andre lignende metalgenstande.
- Oplad ikke batteripakningen på et sted med høje temperaturer, som for eksempel i nærheden af åben ild eller i direkte sol. Dette kan bevirke, at batteriet overophedes, bryder i brand eller eksploderer.
- Benyt aldrig andre opladere end den beregnede til opladning af batteripakningen. Dette kan bevirke, at batteriet lækker, overophedes eller eksploderer.
- Når batteripakningen er taget af værktøjet eller opladeren, skal man altid huske at sætte pakningsdækslet på. Hvis dette ikke gøres, er der risiko for, at batterikontakterne kortsluttes, hvilket kan være årsag til brandfare.
- Når batteripakningen er udtjent, skal den skiftes ud med en ny. Fortsat anvendelse af en beskadiget batteripakning kan resultere i varmedannelse, antænding og revner i batteriet.

II. OPLADNING AF BATTERI

Almindelige sikkerhedsforskrifter

BEMÆRK:

- Hvis batteripakningens temperatur falder til under cirka -10°C , vil opladningen automatisk stoppe for at forhindre af batteriet forringes.
- Oplad ikke batteripakningen, hvis dens temperatur er under 0°C .
- Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0°C (32°F)) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades.

- Ellers lades batteripakningen muligvis ikke helt op.
- Lad opladeren køle ned ved genoplading af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.

⚠ FORSIGTIG:

Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.

- Tildæk ikke ventilerationshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
- Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.

BEMÆRK:

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

Sådan foretages opladning

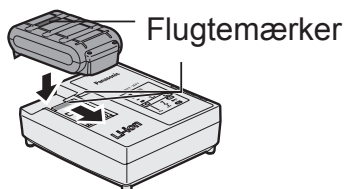
1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

BEMÆRK:

Der kan opstå gnister, når stikket tilsluttes til lysnettet, men dette er ikke noget problem mht. sikkerheden.

2. Sæt batteripakningen helt ind i opladeren.

1. Sæt flugtemærkerne på linje og anbring batteriet på dokken på opladeren.
2. Tryk fremad i pilens retning.



3. Under opladningen vil opladelampen lyse.

Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.

- Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.)

Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af.

Opladningen begynder straks derefter.

4. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80% opladet.

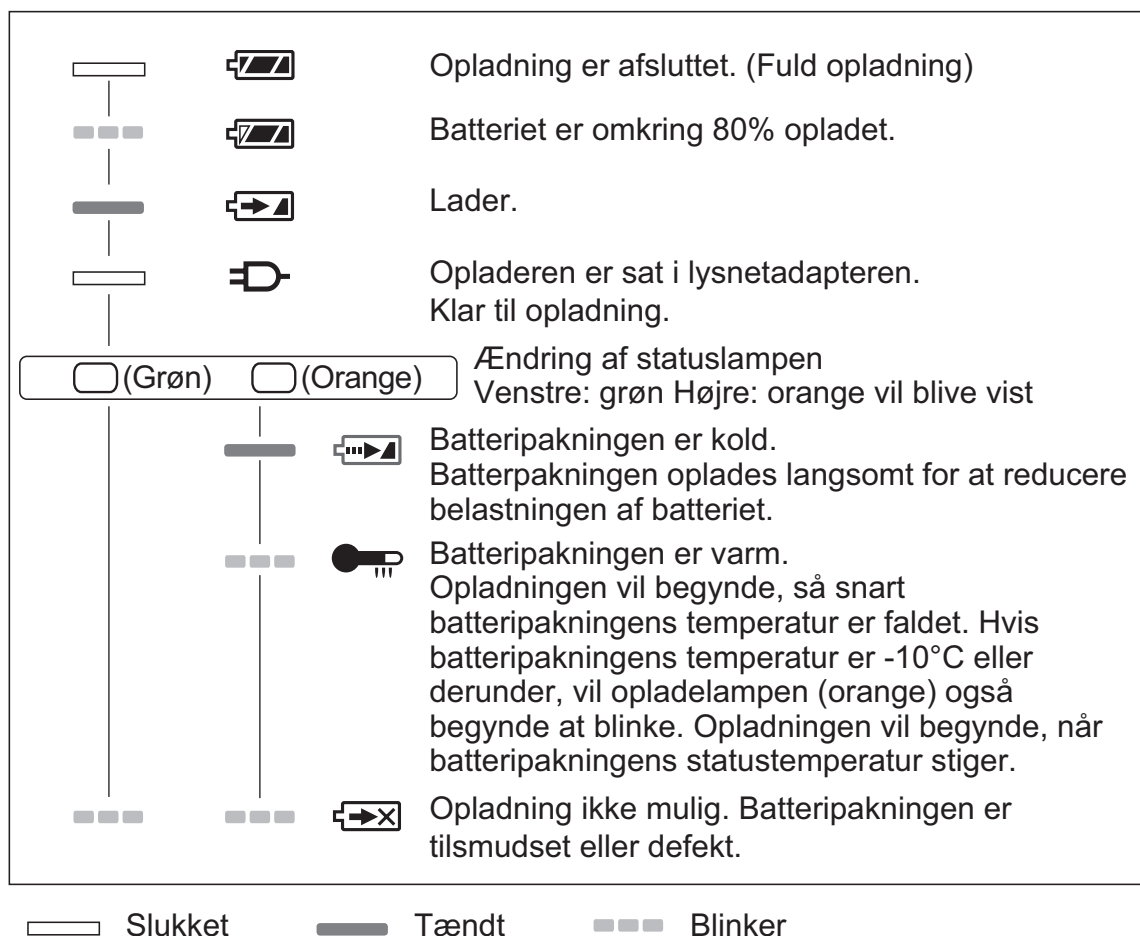
5. Når opladningen er fuldført, slukker den grønne opladelampe.

6. Hvis batteripakningens temperatur er 0°C eller mindre, tager det længere tid at lade batteripakningen helt op end standard-opladetiden. Selv når batteriet er ladet helt op, har det kun 50% af den kraft, som et fuldt oplader batteri har ved normal driftstemperatur.

7. Ret henvendelse til en autoriseret forhandler, hvis opladelampen (grøn) ikke slukker.

8. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, begynder opladelampen at lyse. Efter adskillige minutter slukker den grønne opladelampe.

LAMPEINDIKERINGER



Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.



Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.



Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringsselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

III. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model nr.	EY0L82
Mærkedata	Se mærkepladen på undersiden af opladeren.
Vægt	0,93 kg (2 lbs)

Li-ion batteripakning EY0L81

Li-Ion-Akku

Spænding		10,8V			14,4V				
Model nr.		EYFB30	EYFB31	EYFB32	EYFB40	EYFB41	EYFB42	EY9L41	EY9L42
Opladningstid	Brugbar (min.)	35min.	30min.	35min.	40min.	35min.	50min.	35min.	30min.
	Fuld (min.)	45min.	35min.	40min.	55min.	40min.	60min.	50min.	35min.

Spænding		14,4V		18V		21,6V		28,8V	
Model nr.		EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51	EY9L61	EY9L62	EY9L81	EY9L82
Opladningstid	Brugbar (min.)	40min.	50min.	40min.	55min.	50min.	65min.	65min.	60min.
	Fuld (min.)	55min.	60min.	55min.	70min.	60min.	85min.	75min.	80min.

BEMÆRK: Denne oversigt kan inkludere modeller, der ikke fås i dit område.

Se venligst det nyeste, almindelige katalog.

BEMÆRK: Med hensyn til forhandlernavn og adresse henvises til det vedlagte garantikort.

Originalanvisningar: Engelska
Översättning av originalanvisningarna: Andra språk

I. SÄKERHETS-ANVISNINGAR

Läs alla instruktionerna

- 1) **SPARA DENNA BRUKSANVISNING** - Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhets- och bruksföreskrifter för batteriladdare.
- 2) Läs igenom alla anvisningarna och varningstexterna på (1) batteriladdaren och (2) batteripaketet innan du använder batteriladdaren.
- 3) **VIKTIGT** - Ladda endast något av de tillämpbara batterier som anges på sista sidan för att minska risken för kroppsskada. Andra typer av batterier kan spricka och orsaka kroppsliga eller materiella skador.
- 4) Utsätt varken batteriladdaren eller det laddningsbara batteriet för regn eller snö eller användning i fuktigt klimat.
- 5) Användning av annat än rekommenderade tillbehör kan medföra risk för eldsvåda, elstötar eller personskador.
- 6) Dra i stickproppen, aldrig i själva sladden när Du drar ut nätsladden ur vägguttaget. Då minskar risken för skador på kontakten eller sladden.
- 7) Använd inte någon förlängningssladd.
- 8) Om medföljande sladd är skadad måste den bytas av tillverkaren eller dess representant eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara.
- 9) Använd inte laddaren om den fått en kraftig stöt, tappats i golvet, eller blivit skadad på något annat sätt. Lämna den till en auktoriserad reparatör.
- 10) Dra ut stickkontakten ur vägguttaget före varje form av skötsel eller rengöring för att minska risken för elstötar.
- 11) Se till att sladden inte ligger så att någon kan trampa på den eller snubbla över den, eller så att den blir sträckt eller skadad på något annat sätt.
- 12) Laddaren och batteripaketet är specialgjorda för att användas tillsammans. Försök inte ladda upp något annat uppladdningsbart verktyg eller batteripaket med denna laddare.
Försök heller inte ladda upp batteripaketet med någon annan laddare.
- 13) Försök inte ta isär batteriladdaren eller höljet till batteripaketet.
- 14) Förvara inte maskinen eller batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upp till eller överskrida 50°C (122°F) (t.ex. i verktygsbodarna med metalltak, eller i bilen sommartid). Då minskar batteripaketets livslängd.
- 15) Ladda inte upp batteripaketet vid temperaturer UNDER 0°C (32°F) eller ÖVER 40°C (104°F).
- 16) Elda inte upp batteripaketet. Då kan det explodera.
- 17) Laddaren är endast avsedd att drivas på vanlig nätström. Använd bara laddaren vid den nätspänning som är angiven på dess märkplatta. Försök inte använda den vid någon annan nätspänning!
- 18) Hantera sladden försiktigt. Bär aldrig omkring laddaren i sladden och drag inte i sladden för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

Håll undan sladden för värme, olja och vassa kanter.

- 19) Ladda upp batteripaketet på ett ställe med god ventilation. Täck inte över laddaren och batteripaketet med en duk el. dyl. under uppladdningen.
- 20) Kortslut inte batteripaketet. En batterikortslutning kan orsaka ett kraftigt strömflöde, med överhettning och brännskador som följd.
- 21) **OBSERVERA:** Om laddarens anslutningsledning blir skadad krävs specialverktyg för utbytet. Reparationen måste därför utföras av auktoriserad serviceverkstad.
- 22) Den här maskinen kan användas av barn över 8 år och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, eller brist på erfarenhet eller kunskap om de får tillsyn eller instruktioner om maskinens användning på ett säkert sätt och att de förstår föreliggande risker.
- 23) Barn får inte leka med maskinen. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Symbol	Betydelse
	För att minska risken för skador måste användaren läsa och förstå bruksanvisningen.
	Endast för inomhusbruk.

⚠ **WARNING:**

- Använd inget annat batteri än det laddningsbara Panasonic-batteri som är avsett för detta verktyg.
- Panasonic påtar sig inget ansvar för eventuella skador eller olyckor orsakade av användningen av ett återvunnet batteri eller ett oäkta batteri.
- Kasta inte det laddningsbara batteriet i eld och utsätt det inte på annat sätt för hög värme.
- För inte in en spik eller dylikt i det laddningsbara batteriet, utsätt det inte för stötar och försök inte ta isär eller modifiera det.
- Låt inget metallföremål komma i kontakt med anslutningskontakterna på det laddningsbara batteriet.
- Bär eller förvara inte det laddningsbara batteriet tillsammans med spikar eller liknande metallföremål.
- Ladda inte batteriet på en alltför varm plats, såsom nära en eldstad eller i solen. Det kan leda till att batteriet överhettas, fattar eld eller exploderar.
- Använd endast den särskilt avsedda laddaren till att ladda batteriet med. Annars kan batteriet börjar läcka, överhettas eller exploderar.
- Sätt alltid på batteriskyddet efter att det laddningsbara batteriet har demonterats från verktyget eller laddaren. Annars kan det hända att batterikontakterna kortsluts, vilket medför risk för eldsvåda.
- Byt ut batteriet mot ett nytt efter att batteriet försämrats märkbart. Fortsatt användning av ett skadat batteri kan resultera i värmealstring, antändning eller batterihaveri.

II. BATTERILADDNING

Gemensamma försiktighetsåtgärder

OBSERVERA:

- Om batteriets temperatur sjunker till under cirka -10°C , så avbryts laddning automatiskt för att förhindra försämring av batteriets prestanda.
- Ladda inte ett batteri vars temperatur understiger 0°C .
- När du ska ladda ett kallt batteri (under 0°C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur.
- Annars kanske batteriet inte laddas helt.
- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batterier i följd.
- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.

⚠ VIKTIGT:

Lakta följande för att förhindra brand och andra skador.

- Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
- Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget, när den inte ska användas.

OBSERVERA:

Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

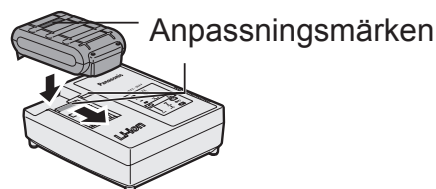
Hur man laddar

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSERVERA:

Gnistor kan uppstå när kontakten sätts in i kraftuttaget men det är inget säkerhetsproblem.

2. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.
 1. Placera batteriet i dockan på laddaren med anpassningsmärkena placerade mot varandra.
 2. Skjut batteriet framåt i pilens riktning.

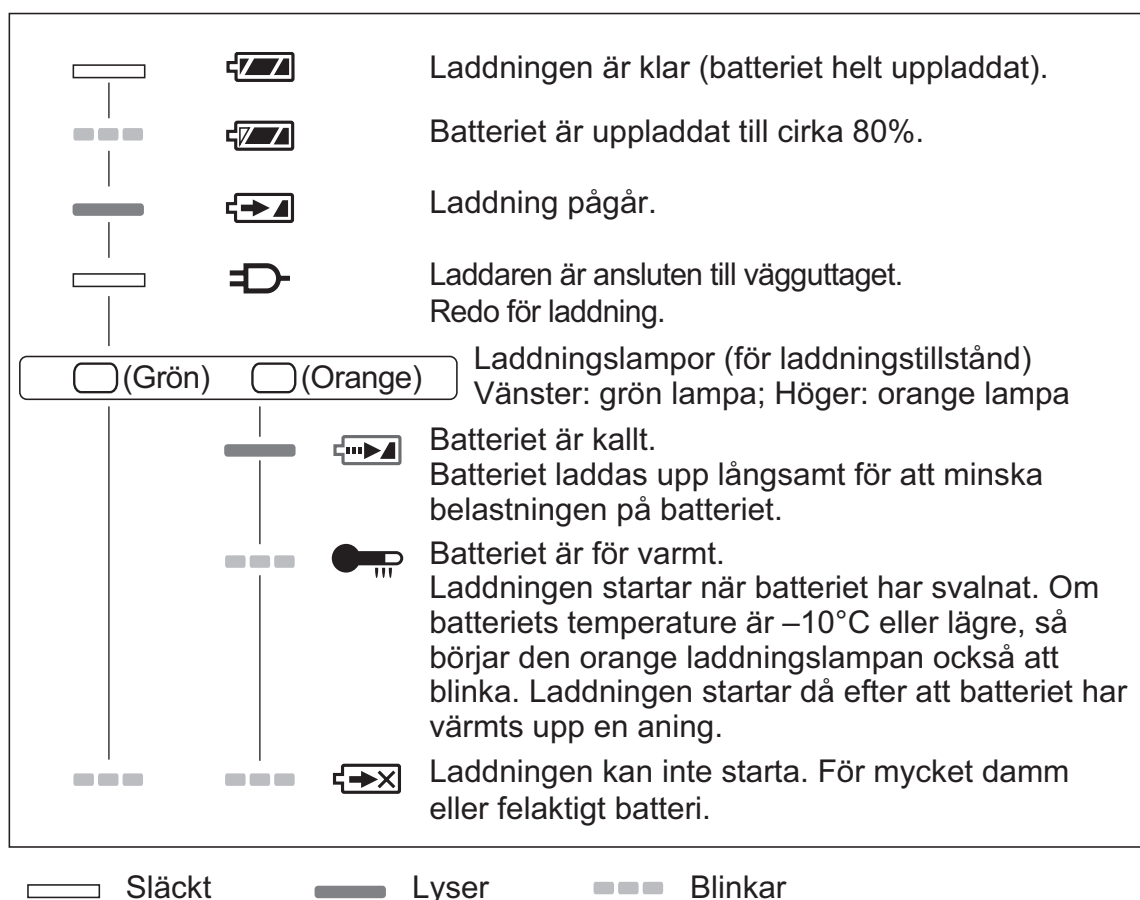


3. Under laddningen lyser laddningslampan.

För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.

 - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.
4. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80 % laddning.
5. När laddningen är klar kommer den gröna laddningslampan att släckas.
6. Om batteriets temperatur är 0°C eller lägre kommer det att ta längre tid än normal laddningstid för att ladda batteriet fullt. Även när batteriet är fulladdat kommer det att ha cirka 50 % av kraften för ett fulladdat batteri i normal driftstemperatur.
7. Kontakta en auktoriserad återförsäljare om laddningslampan (grön) släcks.
8. Om ett fulladdat batteri sätts i laddaren igen kommer laddningslampan att tändas. Efter flera minuter kommer den gröna laddningslampan att släckas.

LAMPINDIKATIONER



Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.



För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.



När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.

För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska Unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

III. SPECIFIKATIONER

Modellnr.	EY0L82
Elektrisk märkdata	Se märkplåten på undersidan av laddaren.
Vikt	0,93 kg

Litiumjonbatteri

Spänning		10,8V			14,4V				
Modellnr.		EYFB30	EYFB31	EYFB32	EYFB40	EYFB41	EYFB42	EY9L41	EY9L42
Laddningstid	Användbar uppladdning (min.)	35min.	30min.	35min.	40min.	35min.	50min.	35min.	30min.
	Fullständig uppladdning (min.)	45min.	35min.	40min.	55min.	40min.	60min.	50min.	35min.

Spänning		14,4V		18V		21,6V		28,8V	
Modellnr.		EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51	EY9L61	EY9L62	EY9L81	EY9L82
Laddningstid	Användbar uppladdning (min.)	40min.	50min.	40min.	55min.	50min.	65min.	65min.	60min.
	Fullständig uppladdning (min.)	55min.	60min.	55min.	70min.	60min.	85min.	75min.	80min.

OBSERVERA: Schemat kan innehålla modeller som inte säljs i ditt område. Vi hänvisar till senast allmänna katalog.

OBSERVERA: Återförsäljarens namn och adress anges på det medföljande garantikortet.

Opprinnelige bruksanvisninger: Engelsk
Oversettelse av de opprinnelige bruk-
sanvisningene: Andre språk

I. SIKKERHETS- VEILEDNING

Les hele veiledningen

- 1) **TA VARE PÅ DENNE BRUK-SANVISNINGEN** - Denne bruk-sanvisningen inneholder viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for skift av batterilader.
- 2) Les igjennom alle punktene og merknadene angående (1) bat-teriladeren og (2) batteriet.
- 3) **FORSIKTIG** - For å redusere fare for skade skal det opplades kun de anbefalte batteripakkene. Andre batterityper kan eksplodere og forårsake ulykker.
- 4) Utsett ikke laderen og batteriet for regn eller snø, og bruk dem ikke i fuktige omgivelser.
- 5) Forsøk på å lade et ikke-anbefalt produkt medfører fare for brann, elektriske stöt og personskader.
- 6) Trekk ut stöpslet fra stikkkontakten ved å holde i selve kontakten (ikke i ledningen) slik at hverken ledningen eller pluggen kommer til skade.
- 7) Bruk ikke skjöteledning.
- 8) Dersom ledningen er skadet må den erstattes av produsenten, dens service-representant, eller av annen kvalifisert person for å unngå fare.
- 9) Ikke bruk laderen dersom den har blitt utsatt for harde stöt, falt i gulvet, eller skadet på annen måte. I slike tilfelle må maskinen bringes til et kvalifisert serviceverksted.
- 10) Maskinen skal alltid frakoples ström ved rengjöring og vedlikehold slik at det ikke oppstår fare for elektriske stöt.
- 11) Pass at ledningen er plassert slik at den ikke kan tråkes på, snubles i eller på annen måte ut-settes for skade eller påkjønning.
- 12) Fordi laderen og batteriet er spesielt konstruert for bruk sam-men må aldri laderen brukes til lading av annet verktöy.
- 13) Forsök heller ikke å lade batteriet med en annen batterilader.
- 14) Ikke oppbevar verktöyet og bat-teripakken på stedet der tem-peraturen kan stige opp til 50°C (122°F) eller høyere (f.eks. som i redskapsskur av metall, eller i bil i sommertid). Det kan forårsake forringelse på den oppbevarte batteripakken.
- 14) Ikke lad batteriet i temperaturer UNDER 0°C (32°F) og OVER 40°C (104°F).
- 15) Ikke utsett batteriet for sterk varme da dette medfører ekspløs-jonsfare og fare for brann.
- 16) Ladeapparatet er konstruert for kun bruk av vanlig husholdn-ingsström. Spenningsverdien som er opgitt på merkeskiltet må følges. Det må ikke benyttes andre spenningsverdier!
- 17) Ikke utsett ledningen for påkjøn-ninger av noen art. Bær aldri lad-eren ved å holde i stöpslet eller trekk ut stöpslet ved å holde i ledningen etc. Ha ledningen i god avstand fra sterk varme, olje og skarpe gjenstander.
- 18) Lad batteriet på et godt ventilert sted og pass på at laderen og batteriet ikke tildekkes av et töy-stykke e.l. under ladingen.
- 19) Ikke kortslutt batteripakken. En kortslutning kan skape overop-pheting og brannskader.
- 21) **MERK:** Dersom tilförselslednin-gen skades må en ny ledning an-skaffes fra et autorisert service-verksted fordi spesielt verktöy er nödvendig.

22) Dersom det har blitt gitt instruksjoner eller ført overoppsyn vedrørende bruken av apparatet på en trygg måte, samt man har gjort oppmerksom på farene som er involvert, kan følgende personer benytte apparatet: Barn fra 8 år og eldre, personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter og personer uten erfaring og særskilte kunnskaper om apparatet.

23) Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten oppsyn.

Symbol	Betydning
	For å redusere faren for personskader, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.
	For kun bruk inne i huset.

⚠ ADVERSEL:

- Ikke bruk andre enn Panasonic batteripakker som er laget for bruk med dette oppladbare verktøyet.
- Panasonic kan ikke ta ansvar for skader eller ulykker som skjer på grunn av bruk av gjenbrukte batteripakker eller falske batteripakker.
- Ikke kast batteripakken i åpne flammer eller utsett den for ekstrem varme.
- Ikke slå spiker eller tilsvarende inn i batteriet, utsett det for sjokk, ta det fra hverandre eller forsøk å modifisere det.
- Ikke la metallobjekter berøre polene på batteriet.
- Ikke frakt eller oppbevar batteripakken i samme beholder som spiker eller tilsvarende metallobjekter.
- Ikke lad opp batteriet i områder der det er høy temperatur, som for eksempel vedsiden av åpne flammer eller i direkte sollys. Batteriet kan overopphetes, ta fyr, eller eksplodere.
- Ikke bruk andre enn den dedikerte laderen for å lade opp batteriet. Batteriet kan lekke, ta fyr, eller eksplodere.

- Etter at batteriet er tatt ut av verktøyet eller laderen, må du alltid sette pakkedekselet på plass. Dersom ikke det gjøres kan kontaktene kortsluttes, noe som medfører brannrisiko.
- Dersom batteripakkens ytelse er blitt forringet, skift den ut med en ny en. Fortsatt bruk av en defekt batteripakke kan føre til varmeutvikling, brann eller brudd på batteriet.

II. LADE BATTERIET

Felles forsiktighetsregler

MERK:

- Dersom temperaturen til batteripakken faller til under -10°C (14°F), vil oppladingen stanse automatisk for å forhindre forringelse av batteriet.
- Forsøk ikke å lade batteripakken når temperaturen på den er under 0°C .
- Ved opplading av et kaldt batteri (under 0°C (32°F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur.
- Ellers kan det hende at batteriet ikke blir fulladet.
- Kjøøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.

⚠ FORSIKTIG:

For å forhindre brann eller skade på laderen.

- Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
- Trekk laderen fra strøm når den ikke er i bruk.

MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikken. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

Hvordan lade

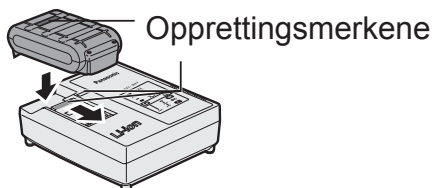
1. Laderen tilkobles nettstrøm.

MERK:

Det kan oppstå gnister når pluggen settes inn i stikkontakten, men dette er ikke et sikkerhetsproblem.

2. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.

1. Oppstill opprettingsmerkene og sett batteriet i dokken på laderen.
2. Skyv batteriet forover i retning som pilen viser.



3. Under lading lyser ladelampen hele tiden.

Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.

- Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel rett etter ekstremt tunge belastninger).

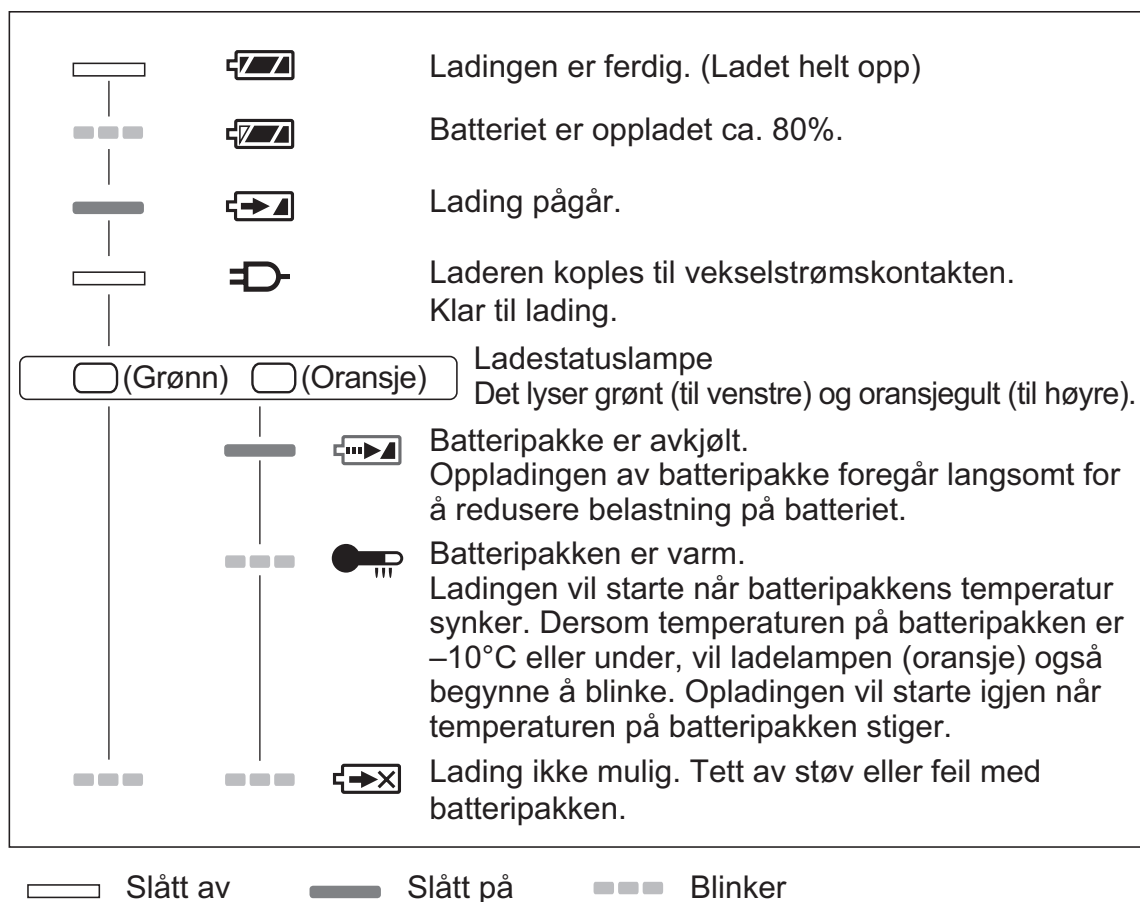
Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt.

Lading vil da gjenopptas automatisk.

4. Ladelampen (grøn) vil blinke sakte når batteriet er ladet opp ca. 80%.
5. Når ladingen er fullført vil den grønne ladelampen slukke.
6. Hvis batteriets temperatur er 0°C eller lavere, tar det lengre tid å fullade batteriet enn standard ladetid. Selv når batteriet er fulladet, vil det kun ha 50% av effekten i forhold til et fulladet batteri ved normal driftstemperatur.
7. Rådfør deg med en autorisert forhandler hvis ladelampen (grønn) ikke slukker.

8. Hvis en fulladet batteripakke settes inn i laderen igjen, tennes ladelampen. Etter noen minutter vil den grønne ladelampen slukke.

LAMPEINDIKATORER



Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.



For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2002/96/EC og 2006/66/EC.



Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

For forretningsdrivende brukere i EU

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

[Informasjon om håndtering i land utenfor EU]

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

III. SPESIFIKASJONER

Model Nr.	EY0L82
Elektrisk klas- sifisering	Se merkeplaten på bunnen av laderen.
Vekt	0,93 kg

Li-ion-Batteripakke

Spenning		10,8V			14,4V				
Model Nr.		EYFB30	EYFB31	EYFB32	EYFB40	EYFB41	EYFB42	EY9L41	EY9L42
Ladetid	Brukbar (min.)	35min.	30min.	35min.	40min.	35min.	50min.	35min.	30min.
	Fullt ladet (min.)	45min.	35min.	40min.	55min.	40min.	60min.	50min.	35min.

Spenning		14,4V		18V		21,6V		28,8V	
Model Nr.		EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51	EY9L61	EY9L62	EY9L81	EY9L82
Ladetid	Brukbar (min.)	40min.	50min.	40min.	55min.	50min.	65min.	65min.	60min.
	Fullt ladet (min.)	55min.	60min.	55min.	70min.	60min.	85min.	75min.	80min.

MERK: Modell- og tilbehør-utvalg kan variere fra land til land. Ikke alle varianter som er vist her selges i Norge. Se den nyeste hovedkatalog.

MERK: Forhandlerens navn og adresse står på det vedlagte garantibeviset.

Alkuperäiset ohjeet: englanti
Alkuperäisten ohjeiden käännös:
muut kielet

I. TURVALLISUUS-OHJEET

Lue kaikki ohjeet

- 1) **PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLESSA** - Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä turva- ja käyttöohjeita paristolaturille.
- 2) Ennen kuin käytät akkulataajaa, lue akkulataajaan (1), akkuun (2) merkityt ohjeet ja huomautukset.
- 3) **TÄRKEÄ HUOMAUTUS** - Vahingoittumisvaaran pienentämiseksi lataa vain sopiva akku viimeisellä sivulla kuvatulla tavalla. Muuntyyppiset akut saattavat räjähtää ja aiheuttaa henkilövaurioita ja vahinkoja.
- 4) Älä saata laturia ja akkua alttiiksi sateelle tai lumelle äläkä käytä niitä märissä paikoissa.
- 5) Sellaisen liittimen käyttö, jota ei suositella, saattaa aiheuttaa tulipalo-, sähköisku- tai henkilövauriovaaran.
- 6) Sähköpistokkeen ja -johdon vaurioitumisriskin vähentämiseksi vedä aina pistokkeesta eikä johdosta, kun irrotat johtoa pistorasiasta.
- 7) Jatkojohtoa ei saa käyttää.
- 8) Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan tai sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön tulee vaihtaa se, jotta vaaratilanteilta vältyttäisiin.
- 9) Älä käytä lataajaa, jos siihen on osunut voimakas isku, jos se on pudonnut tai vahingoittunut jollakin muulla tavalla; vie se asian- tuntevaan huoltamoon.
- 10) Sähköiskuvaaran vähentämiseksi irrota lataaja pistorasiasta ennen sen hoitoa tai puhdistusta.
- 11) Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei sen päälle voi astua ja ettei se voi vahingoittua muullakaan tavalla.
- 12) Lataaja ja akku on suunniteltu toimimaan yhdessä. Älä yritä ladata muuta langatonta työkalua tai akkua tällä lataajalla. Älä yritä ladata akkua muulla lataajalla.
- 13) Älä pura akkua, lataajaa ja akun koteloa.
- 14) Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila saattaa saavuttaa tai ylittää 50°C (122°F) (esim. metallisessa työkaluvassassa tai autossa kesällä), mikä saattaa aiheuttaa akun heikentymisen.
- 15) Älä lataa akkua, jos lämpötila on ALLE 0°C (32°F) tai YLI 40°C (104°F).
- 16) Älä sytytä akkua palamaan. Se saattaa räjähtää tuleessa.
- 17) Lataaja on suunniteltu toimimaan tavallisella verkkovirralla. Lataa vain arvokylttiin merkityllä jännitteellä. Älä yritä käyttää sitä muulla jännitteellä.
- 18) Älä vaurioita johtoa. Älä kannata lataajaa koskaan pitämällä kiinni johdosta äläkä vedä johdosta, kun irrotat sen pistorasiasta. Pidä johto poissa kuumien paikkojen, öljyn ja terävien kulmien läheisyydestä.
- 19) Lataa akku hyvin ilmastoidussa paikassa, älä peitä lataajaa ja akkua liinalla tms. latauksen aikana.
- 20) Älä oikosulje akkua. Akun oikosulku saattaa aiheuttaa suuren jännitevirran, ylikuumenemisen ja palovaurioita.

- 21) **HUOMAUTUS:** Jos tämän laitteen virtajohto vaurioituu, sen saa vaihtaa vain valmistajan valtuuttamassa huoltamossa, koska vaihdossa tarvitaan erikoisia työkaluja.
- 22) Tätä laitetta voi käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heille annetaan ohjausta laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- 23) Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Tunnus	Merkitys
	Loukkaantumisvaaran estämiseksi käyttäjän on luettava käyttöohje ja ymmärrettävä se.
	Vain sisäkäyttöön.

VAROITUS:

- Älä käytä muita kuin Panasonic-akkuja, jotka on suunniteltu tämän ladattavan työkalun käyttöön.
- Panasonic ei ole vastuussa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat kierrätetyn tai väärennetyn akun käytöstä.
- Älä hävitä akkua polttamalla äläkä saata sitä alttiiksi kuumuudelle.
- Älä kiinnitä akkuun nauloja, älä kolhi, pura sitä äläkä yritä muuttaa sen rakennetta.
- Älä anna metalliesineiden koskettaa akkuliittimiä.
- Älä kanna äläkä säilytä akkua paikassa, jossa on nauloja tai muita metalliesineitä.
- Älä lataa akkua kuumassa paikassa kuten avotulen lähellä tai aurin-
gonpaisteessa. Akku saattaa kuumentua liikaa, syttyä palamaan tai räjähtää.

- Lataa akku aina sen omalla laturilla. Muulla laturilla lataaminen saattaa aiheuttaa akun vuotamista, ylikuumenemista tai akun räjähtämisen.
- Kun akku on irrotettu työkalusta tai laturista, pane aina akun kansi paikalleen. Muuten akun liittimet saattavat mennä oikosulkuun, jolloin seurauksena on tulipalovaara.
- Kun akku on heikentynyt, vaihda se uuteen.

Vahingoittuneen akun käytön jatkaminen saattaa aiheuttaa kuumuutta, tulen syttymisen tai akun halkeamisen.

II. AKUN LATAAMINEN

Yleisiä huomautuksia

HUOMAUTUS:

- Jos akun lämpötila laskee alle -10°C (14°F), lataus loppuu automaattisesti, jotta saadaan estettyä akun heikkeneminen.
- Älä lataa akkua, jonka lämpötila on alle 0°C (32°F).
- Kun kylmää akkua (alle 0°C (32°F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmetä ennen latausta.
- Muussa tapauksessa akku ei välttämättä lataudu kunnolla.
- Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi:

- Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
- Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.

HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

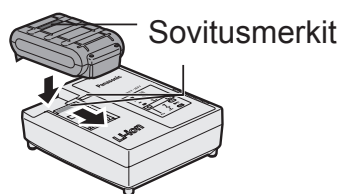
Latausohjeet

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

HUOMAUTUS:

Kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään virtalähteeseen, mutta tämä ei ole vaarallista.

2. Paina akku riittävän syvälle latauslaitteeseen.
 1. Aseta sovitusmerkit vastakkain ja aseta akku laturin liittimeen.
 2. Siirrä eteenpäin nuolen osoittamaan suuntaan.



3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana.

Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yllilatautumisen.

 - Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.
4. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%.
5. Vihreä latausvalo sammuu kun lataus on suoritettu.

6. Jos akun lämpötila on 0 °C tai vähemmän, akun lataus täyteen kestää tavallista kauemmin. Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50 % normaalissa käyttölämpötilassa täyteen ladatun akun tehosta.
7. Pyydä neuvoa valtuutetulta jälleenmyyjältä, jos latausvalo (vihreä) ei sammuu.
8. Latauksen merkkivalo syttyy, jos kokonaan ladattu akku asetetaan laturiin uudelleen. Vihreä latauksen merkkivalo sammuu muutaman minuutin kuluttua.

LAMPUN MERKINNÄT

		Lataus on valmis. (Täysi lataus)	
		Akku on latautunut noin 80%.	
		Lataa parhaillaan.	
		Laturi on kytketty verkkoon. Valmis lataukseen.	
 (Vihreä)  (Oranssi)		Lataustilan lamppu Vasen: vihreä Oikea: oranssi näkyy.	
		Akku on viileä. Akku latautuu hitaasti akun kuormituksen vähentämiseksi.	
		Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee. Jos akun lämpötila on -10°C astetta tai vähemmän, latauslamppu (oranssi) alkaa myös vilkkua. Lataus alkaa, kun akun tilan lämpötila nousee.	
			Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee.
	Sammuu		
	Palaa		
	Vilkkuu		

Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen.



Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2002/96/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.



Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa.

Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.

Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

Yrityksille Euroopan unionissa

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

[Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

III. TEKNISET TIEDOT

Malli Nr.	EY0L82
Sähkölukuutus	Katso laturin pohjassa olevaa arvokilpeä.
Paino	0,93 kg

Li-ioniakku

Jännite		10,8V			14,4V				
Malli Nr.		EYFB30	EYFB31	EYFB32	EYFB40	EYFB41	EYFB42	EY9L41	EY9L42
Latausaika	Käytettävissä (min.)	35min.	30min.	35min.	40min.	35min.	50min.	35min.	30min.
	Täysi (min.)	45min.	35min.	40min.	55min.	40min.	60min.	50min.	35min.

Jännite		14,4V		18V		21,6V		28,8V	
Malli Nr.		EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51	EY9L61	EY9L62	EY9L81	EY9L82
Latausaika	Käytettävissä (min.)	40min.	50min.	40min.	55min.	50min.	65min.	65min.	60min.
	Täysi (min.)	55min.	60min.	55min.	70min.	60min.	85min.	75min.	80min.

HUOMAUTUS: Taulukko saattaa sisältää malleja, jotka eivät ole myynnissä Suomessa. Katso tietoja uusimmasta yleisesitteestä.

HUOMAUTUS: Katso jälleenmyyjän yhteystiedot oheisesta takuukortista.

Instrukcja oryginalna: Angielski
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji:
Inne języki

I. WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Zapoznać się z całą instrukcją

- 1) **ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ**
-Niniejszy podręcznik zawiera ważne zasady bezpieczeństwa i instrukcje dotyczące obsługi ładowarki do akumulatorów.
- 2) Przed rozpoczęciem używania ładowarki należy się zapoznać z całą instrukcją obsługi oraz symbolami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze.
- 3) **UWAGA** -Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy ładować wyłącznie odpowiedni akumulator wskazany na ostatniej stronie. Inne rodzaje akumulatorów mogą ulec pęknięciu i spowodować obrażenia oraz uszkodzenia.
- 4) Nie wystawiać ładowarki i akumulatora na działanie deszczu lub śniegu ani nie używać ich w wilgotnych miejscach.
- 5) Używanie niezalecanych nasadek może powodować ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń osób.
- 6) Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia wtyczki i przewodu elektrycznego, podczas odłączania ładowarki należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.
- 7) Nie używać przedłużaczy.
- 8) W razie uszkodzenia przewodu zasilania, należy zlecić jego wymianę producentowi lub przedstawicielowi serwisowemu albo innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożenia.
- 9) Nie używać ładowarki, jeżeli została ona mocno uderzona, upuszczona lub uszkodzona w inny sposób; przekazać ją wykwalifikowanemu przedstawicielowi serwisowemu.
- 10) Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, odłączyć ładowarkę od gniazda zasilania przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia.
- 11) Upewnić się, że przewód jest umieszczony w taki sposób, że nie można na niego nadepnąć, potknąć się o niego ani uszkodzić go w inny sposób.
- 12) Ładowarka i akumulator są przeznaczone do wspólnej pracy. Nie ładować innych bezprzewodowych narzędzi ani akumulatorów przy użyciu tej ładowarki. Nie ładować akumulatora przy użyciu innej ładowarki.
- 13) Nie demontować ładowarki ani obudowy akumulatora.
- 14) Nie przechowywać narzędzia i akumulatora w miejscach, w których temperatura może osiągać lub przekraczać wartość 50°C (122°F) (na przykład metalowa szopa na narzędzia lub samochód w słońcu), ponieważ może to doprowadzić do pogorszenia wydajności akumulatora.
- 15) Nie ładować akumulatora, gdy temperatura jest MNIEJSZA NIŻ 0°C (32°F) lub WIĘKSZA NIŻ 40°C (104°F).
- 16) Nie spalać akumulatora. Może on eksplodować w ogniu.
- 17) Ładowarka jest przeznaczona do pracy z wykorzystaniem standardowego źródła zasilania z gospodarstwa domowego. Ładować wyłącznie przy użyciu napięcia podanego na tabliczce znamionowej. Nie używać ładowarki z innym napięciem!

- 18) Nie używać przewodu w niewłaściwy sposób. Nigdy nie przenosić ładowarki, trzymając za przewód, ani nie wyszarpywać go z gniazda. Trzymać przewód z dala od ciepła, oleju i ostrych krawędzi.
- 19) Ładować akumulator w miejscach o odpowiedniej wentylacji, nie zakrywać ładowarki ani akumulatora materiałem i innymi przedmiotami podczas ładowania.
- 20) Nie zwierać akumulatora. Zwarcie akumulatora może spowodować przepływ silnego prądu, przegrzanie i poparzenia.
- 21) **UWAGA:** Jeżeli przewód zasilania urządzenia jest uszkodzony, wymagana jest jego wymiana przez serwis naprawczy wskazany przez producenta, ponieważ są do tego wymagane specjalne narzędzia.
- 22) Urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych i psychicznych lub nieposiadające doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po uzyskaniu instrukcji związanych z użytkowaniem urządzenia w bezpieczny sposób i z występującymi zagrożeniami.
- 23) Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Symbol	Znaczenie
	Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi się zapoznać z instrukcją obsługi.
	Tylko do użytku wewnętrznego.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Nie używać akumulatorów innych niż akumulatory firmy Panasonic przeznaczone do tej ładowarki.
- Firma Panasonic nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub wypadki występujące na skutek użycia akumulatorów z recyklingu ani nieoryginalnych.
- Nie wkładać akumulatora do ognia ani nie zbliżać go do źródeł bardzo wysokiej temperatury.
- Nie wbijać w akumulator gwoździ lub podobnych przedmiotów, nie wystawiać go na wstrząsy i uderzenia, nie demontować ani nie modyfikować go.
- Nie dopuścić do kontaktu metalowych obiektów ze stykami akumulatora.
- Nie przenosić ani nie przechowywać akumulatora w tym samym pojemniku co gwoździe lub podobne metalowe przedmioty.
- Nie ładować akumulatora w wysokiej temperaturze, na przykład w sąsiedztwie ognia ani w miejscu bezpośredniego działania promieni słonecznych. w przeciwnym razie akumulator może się przegrzać, zapalić lub eksplodować.
- Nigdy nie ładować akumulatora przy użyciu ładowarek innych niż dedykowana. w przeciwnym razie akumulator może ulec wylaniu, przegrzać się lub eksplodować.
- Po wyjęciu akumulatora z narzędzia lub ładowarki należy zawsze przymocować jego osłonę. W przeciwnym razie może dojść do zwarcia styków akumulatora i wystąpienia ryzyka pożaru.
- W razie pogorszenia wydajności akumulatora należy wymienić go na nowy.
Dalsze używanie uszkodzonego akumulatora może skutkować generowaniem ciepła, zapłonem lub zniszczeniem akumulatora.

II. ŁADOWANIE AKUMULATORA

Ogólne środki ostrożności

UWAGA:

- Jeżeli temperatura akumulatora spadnie poniżej -10°C (14°F), ładowanie zatrzyma się automatycznie, aby zapobiec uszkodzeniu akumulatora.
- Nie ładować akumulatora, którego temperatura jest mniejsza niż 0°C (32°F).
- W przypadku ładowania chłodnego akumulatora (poniżej 0°C (32°F)) w ciepłym miejscu, należy pozostawić akumulator w miejscu i poczekać co najmniej jedną godzinę, aż temperatura akumulatora wzrośnie do poziomu temperatury otoczenia. W przeciwnym razie akumulator nie zostanie całkowicie naładowany.
- Schłodzić ładowarkę w przypadku ładowania co najmniej dwóch akumulatorów jeden po drugim.
- Podczas trzymania ładowarki i w innym czasie nie wkładać palców do otworu na styki.

⚠ UWAGA

Aby uniknąć ryzyka pożaru lub uszkodzenia ładowarki.

- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych ładowarki i akumulatora.
- Odłączyć ładowarkę, gdy nie jest używana.

UWAGA:

W chwili zakupu akumulator nie jest w pełni naładowany. Należy go naładować przed pierwszym użyciem.

Jak ładować

1. Podłączyć ładowarkę do gniazda zasilania.

UWAGA:

Po włożeniu wtyczki do gniazda zasilania mogą powstać iskry, ale nie zagraża to bezpieczeństwu.

2. Włożyć akumulator do ładowarki.
 1. Wyrównać znaczniki i umieścić akumulator w gnieździe akumulatora.
 2. Wsunąć go do przodu w kierunku strzałki.



3. Podczas ładowania lampka ładowania świeci.

Po zakończeniu ładowania następuje wyzwolenie automatycznego wyłącznika elektronicznego, aby zapobiec przeładowaniu.

- Ładowanie nie rozpocznie się, jeżeli akumulator jest ciepły (na przykład bezpośrednio po zakończeniu pracy przy dużym obciążeniu).

Do czasu ostygnięcia akumulatora będzie migać pomarańczowa lampka czuwania.

Ładowanie rozpocznie się automatycznie.

4. Lampka ładowania (zielona) będzie migać powoli do czasu naładowania akumulatora do około 80%.
5. Po zakończeniu ładowania zielona lampka ładowania wyłączy się.
6. Jeżeli temperatura akumulatora wynosi 0°C lub mniej, jego pełne naładowanie będzie trwać dłużej niż standardowy czas ładowania. Nawet jeżeli akumulator będzie w pełni naładowany, będzie mieć około 50% mocy całkowicie naładowanego akumulatora w normalnej temperaturze pracy.
7. Jeżeli lampka ładowania (zielona) nie gaśnie, skontaktować się z dystrybutorem.
8. Jeżeli całkowicie naładowany akumulator zostanie ponownie włożony do ładowarki, lampka ładowania zaświeci się. Po upływie kilku minut zielona lampka ładowania zgaśnie.

LAMPKI WSKAZUJĄCE

		Ładowanie jest zakończone. (Pełne naładowanie.)
		Akumulator jest naładowany w ok. 80%.
		Trwa ładowanie.
		Ładowarka jest podłączona do gniazda zasilania. Gotowość do ładowania.
(zielona) (pomarańczowa)		Lampka stanu ładowania. Po lewej: zielona. Po prawej: pomarańczowa.
		Akumulator jest chłodny.
		Akumulator jest ładowany powoli w celu zredukowania jego obciążenia.
		Akumulator jest ciepły.
		Ładowanie rozpocznie się, gdy temperatura akumulatora zmniejszy się. Jeżeli temperatura akumulatora wynosi -10° lub mniej, lampka stanu ładowania (pomarańczowa) zacznie migać. Ładowanie rozpocznie się, gdy temperatura akumulatora wzrośnie.
		Ładowanie jest niemożliwe. Zatkanie kurzem lub usterka akumulatora.

Wyłączona
 Świeci
 Miga

Informacja dla użytkowników w sprawie zbierania i utylizacji zużytego sprzętu i zużytych baterii



Te symbole na produktach, opakowania i w towarzyszących dokumentach oznaczają, że zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie wolno łączyć z ogólnymi odpadami z gospodarstwa domowego.



W celu zapewnienia prawidłowego przetworzenia, odzyskania i recyklingu zużytych produktów i baterii, należy zabrać je do odpowiednich punktów zbiórki zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi oraz dyrektywami 2002/96/WE i 2006/66/WE.

Prawidłowa utylizacja tych produktów i baterii pomaga w ochronie cennych zasobów i zapobiega występowaniu potencjalnych negatywnych skutków dla zdrowia człowieka i środowiska, które mogą mieć miejsce przy nieprawidłowym przetwarzaniu odpadów.

Więcej informacji na temat gromadzenia i recyklingu zużytych produktów i baterii można uzyskać u lokalnych władz, dostawcy usług w zakresie utylizacji odpadów lub w punkcie sprzedaży tych urządzeń.

Zgodnie z obowiązującym prawem krajowym, nieprawidłowa utylizacja tych odpadów może podlegać karze.

Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej

Aby zutylizować sprzęt elektryczny i elektroniczny, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą.

[Informacje na temat utylizacji w innych krajach poza terytorium Unii Europejskiej]

Te symbole obowiązują jedynie na terenie Unii Europejskiej. Aby zutylizować te urządzenia, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub dystrybutorem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

III. SPECYFIKACJE

Nr modelu	EY0L82
Klasyfikacja elektryczna	Patrz tabliczka znamionowa na dole ładowarki
Masa	0,93 kg

Akumulator litowo-jonowy

Napięcie		10,8V			14,4V				
Nr modelu		EYFB30	EYFB31	EYFB32	EYFB40	EYFB41	EYFB42	EY9L41	EY9L42
Czas ładowania	Użytkowe (min.)	35min.	30min.	35min.	40min.	35min.	50min.	35min.	30min.
	Pełne (min.)	45min.	35min.	40min.	55min.	40min.	60min.	50min.	35min.

Napięcie		14,4V		18V		21,6V		28,8V	
Nr modelu		EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51	EY9L61	EY9L62	EY9L81	EY9L82
Czas ładowania	Użytkowe (min.)	40min.	50min.	40min.	55min.	50min.	65min.	65min.	60min.
	Pełne (min.)	55min.	60min.	55min.	70min.	60min.	85min.	75min.	80min.

UWAGA : Tabela może zawierać modele niedostępne w niektórych obszarach. Zapoznać się z najnowszym katalogiem ogólnym.

UWAGA : Nazwy i adres dystrybutorów można znaleźć w dołączonej karcie gwarancyjnej.

Orijinal talimatlar: İngilizce Orijinal
talimatların çevirisi: Türkçe

I. ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

Tüm Talimatları Oku- yun

1) **BU TALİMATLARI SAKLAYIN**

-Bu kılavuzda pil şarj cihazına ilişkin önemli güvenlik ve işletim talimatları yer almaktadır.

2) Pil şarj cihazını kullanmadan önce tüm talimatları ve (1) pil şarj cihazı ile (2) pil takımı üzerindeki ikaz işaretlerini okuyun.

3) **DİKKAT** -Yaralanma riskini azaltmak için son sayfada gösterilen uygun pil takımlarını kullanın. Diğer türdeki piller patlayarak yaralanmalara ve hasara yol açabilir.

4) Pil şarj cihazı ve pil takımını yağmur ve kara maruz bırakmayın, nemli ortamlarda kullanmayın.

5) Eklenti kullanılmamalıdır; yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riski içermektedir.

6) Elektrik fişi ve kablosunun hasar almasını önleyecek şekilde şarj cihazını kabloya asılmak yerine fişten tutarak çekin.

7) U z a t m a k a b l o s u kullanılmamalıdır.

8) Güç kablosu hasar almış ise, oluşabilecek tehlikeleri önlemek üzere imalatçı veya tamirci ya da benzer şekilde kalifiye bir çalışan tarafından değiştirilmelidir.

9) Darbe alan, düşürülen veya diğer biçimlerde hasar gören şarj cihazlarını kullanmayın; kalifiye bir tamirciye götürün.

10) Elektrik çarpması riskini azaltmak için herhangi bir bakım veya temizlik öncesi şarj cihazını fişten çekin.

11) Kabloyu üzerine basılmayacak, takılma yaratmayacak veya diğer şekillerde gerilip hasar almayacak şekilde yerleştirin.

12) Şarj cihazı ve pil takımı birlikte çalışmak üzere özel olarak tasarlanmıştır. Bu şarj cihazı ile başka bir kablosuz alet veya pil takımı şarj etmeye çalışmayın. Pil takımını başka bir şarj cihazı ile şarj etmeye çalışmayın.

13) Pil şarj cihazını ve pil takımı yuvasını sökmeye çalışmayın.

14) Cihaz ve pil takımını sıcaklığın 50°C (122°F) ve üzerine çıktığı mekanlarda (örneğin metal alet kutusu veya yazın araba içerisinde) bulundurmeyin; aksi halde pillerde akma oluşabilir.

15) Pil takımını sıcaklık 0°C (32°F) ALTINDA veya 40°C (104°F) ÜZERİNDE iken şarj etmeyin.

16) Pil takımını ateşe atmayın. Ateş içerisinde patlama oluşturabilir.

17) Şarj cihazı yalnızca standart ev kullanımına yönelik elektrik gücü ile çalışır. Yalnızca isim plakası üzerinde gösterilen gerilim seviyesinde şarj edin. Daha farklı bir gerilim seviyesinde şarj etmeye çalışmayın!

18) Kabloyu doğru kullanmaya özen gösterin. Şarj cihazını kablodan tutarak taşımayın ya da prizden çekerken kabloya asılmayın. Kabloyu ısı, yağ ve keskin yüzeylerden uzak tutun.

19) Pil takımını iyi havalandırılan bir mekanda şarj edin; şarj cihazı ve pil takımının üzerini şarj sırasında bez vb. eşyalarla örtmeyin.

- 20) Pil takımına kısa devre yaptırmayın. Pilde kısa devre büyük bir akım oluşturarak aşırı ısınma ve yanmaya yol açabilir.
- 21) **NOT:** Bu aygıtın güç kablosu hasar almış ise yalnızca imalatçının belirlediği bir tamircide değiştirilmelidir zira değişim işleminde özel aletlerin kullanılması gerekmektedir.
- 22) Bu aygıt 8 yaş ve üzerindeki çocuklar tarafından ve yanı sıra gözetmen eşliğinde olamak veya aygıtın güvenli kullanımı ve olası tehlikeler konusunda talimat almak kaydıyla fiziksel, duyuşsal veya zihinsel güçlük çeken ya da deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından da kullanılabilir.
- 23) Çocukların aygıtlarla oynaması sakıncalıdır. Gözetmen eşliğinde olmadığı sürece çocuklar temizlik veya bakım işlemi yapmamalıdır.

Sembol	Anlamı
	Yaralanma riskini azaltmak için kullanıcı talimatlar kılavuzunu okumalı ve kavramalıdır.
	Yalnızca iç mekan kullanımı içindir.

⚠UYARI:

- Bu şarj cihazı ile Panasonic marka pil takımı dışında başka marka piller kullanmayın.
- Yeniden şarj edilebilir pil takımı ve orijinal olmayan pil takımlarının kullanımından doğan hasar ve kazalardan Panasonic sorumlu tutulamaz.
- Pil takımını ateşe atmayın veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.
- Pil takımına çivi benzeri sivri cisimler sokmayın, darbe uygulamayın; pil takımını sökmeyin veya modifiye etmeye çalışmayın.

- Pil takımını uçlarına metal nesneler değdirmeyin.
- Pil takımını çivi veya benzeri metal nesneler ile aynı kutu içerisinde taşımayın veya saklamayın.
- Pil takımını ateş yakınında veya doğrudan güneş ışığı alan türde yüksek sıcaklıktaki mekanlarda şarj etmeyin. Aksi halde pilde fazla ısınmaya bağlı yanma veya patlama oluşabilir.
- Pil takımını ilgili şarj cihazı dışında başka bir cihaz ile şarj etmeyin. Aksi halde pilde fazla ısınmaya bağlı akma veya patlama oluşabilir.
- Pil takımını aletten veya şarj cihazından çıkardıktan sonra her zaman için takım kapağını yeniden takın. Aksi halde pil kontak uçlarında kısa devreye bağlı yangın oluşabilir.
- Pil Takımında Akma Görüldüğünde Yenisi ile Değiştirin.
Hasar alan pil takımlarını kullanmaya devam ettiğinizde ısı, alevlenme veya pilde parçalanma görülebilir.

II. PİLİ ŞARJ ETME

Genel Önlemler

NOT:

- Pil takımının sıcaklığı -10°C (14°F) altına düşerse pilin özelliğini kaybetmesini önlemek üzere şarj işlemi otomatik olarak duracaktır.
- Pil takımının sıcaklığı 0°C (32°F) altında ise şarj etmeyin.
- Soğuk durumdaki pil takımını (0°C (32°F) altında) sıcak bir ortamda şarj ederken pil takımını ortam sıcaklığına gelmesi açısından önce en az bir saat süre ile bu ortamda bekletin.
Aksi halde pil takımı tam olarak şarj olmayacaktır.

- Arka arkaya iki pil takımından daha fazla şarj yapılacağına önce şarj cihazının soğumasını bekleyin.
- Şarj cihazını tutarken veya diğer durumlarda hiçbir zaman için temas noktalarına parmağınızı değdirmeyin.

⚠ DİKKAT:

Pil şarj cihazını yangın veya hasar riskinden korumak için.

- Şarj cihazı ve pil takımı üzerindeki havalandırma deliklerini örtmeyin.
- Kullanılmadığı sürece şarj cihazını fişten çekili tutun.

NOT:

Pil takımı satın alındığında tam olarak şarj edilmemiş durumdadır. Kullanım öncesinde pili şarj edin.

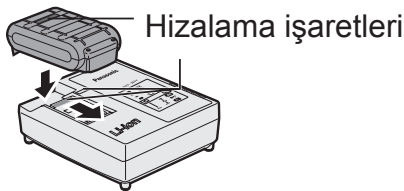
Nasıl şarj edilir

1. Şarj cihazını AC çıkışına takın.

NOT:

Fiş AC güç çıkışına takıldığında parlamalar oluşabilir; ancak bu durum güvenlik açısından sorun teşkil etmez.

2. Pil takımını şarj cihazına tam olarak yerleştirin.
 1. Hizalama işaretlerini eşleştirin ve pili şarj cihazı üzerindeki yuvaya yerleştirin.
 2. Ok yönünde öne doğru itin.



3. Şarj sırasında şarj cihazı üzerindeki ışık yanacaktır.

Şarj işlemi tamamlandığında aşırı şarjın önlenmesi amacıyla dahili elektronik şalter otomatik olarak devreye girer.

- Pil takımı sıcak ise şarj işlemi başlatılmaz (örneğin, ağır işlemlerden hemen sonra).

Pil soğuyana dek turuncu renkli bekleme ışığı yanacaktır.

Şarj işlemi daha sonra otomatik olarak başlar.

4. Şarj ışığı (yeşil) pil %80 şarj olduğunda yavaşça yanıp sönmeye başlayacaktır.

5. Şarj işlemi tamamlandığında yeşil renkli ışık sönecektir.

6. Pil takımı sıcaklığı 0°C veya altında ise şarj işlemi standart şarj etme süresine oranla daha uzun sürecektir.

Pil tam olarak şarj olduğunda dahi normal sıcaklıkta tam olarak şarj edilmiş pilin yaklaşık %50 seviyesinde gücü olacaktır.

7. Şarj ışığı (yeşil) sönmüyor ise yetkili bayiniz ile irtibat kurun.

8. Tam olarak şarj edilmiş pil takımı şarj cihazına yeniden takıldığında şarj ışığı yeniden yanar. Birkaç dakika sonra yeşil renkli şarj ışığı tekrar sönecektir.

İŞIK GÖSTERGELERİ

		Şarj işlemi tamamlandı. (Tam şarj.)
		Pil yaklaşık %80 dolu.
		Şimdi şarj ediliyor.
		Şarj cihazı AC çıkışına takılı. Şarj etmeye hazır.
		Şarj Durum Işığı. Sol: yeşil Sağ: turuncu olarak yanar.
		Pil takımı soğuk. Pil üzerindeki yükü azaltmak için pil takımı yavaşça şarj ediliyor.
		Pil takımı sıcak. Şarj işlemi pil takımı sıcaklığı düştüğünde başlayacak. Pil takımı sıcaklığı -10° veya daha altında ise şarj durum ışığı (turuncu) da yanmaya başlayacaktır. Şarj işlemi pil takımı sıcaklığı arttığında başlayacaktır.
		Şarj işlemi mümkün değil. Toz birikmesi veya pil takımında arıza var.

 Kapalı

 Yanık

 Yanıp sönüyor

Eski donanım ve kullanılmış Pillerin Toplanması ve İmhasına ilişkin Bilgiler



Ürün, ambalaj ve/veya bunlara ait belgeler üzerinde yer alan bu semboller kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler ile pillerin genel ev atıkları ile karıştırılmaması gerektiğini ifade etmektedir.



Uygun işleme, kurtarma ve geri dönüşüm açısından milli mevzuatlar ile 2002/96/EC ve 2006/66/EC Direktifleri uyarınca eski ürün ve kullanılmış pilleri uygun toplama noktalarına götürün.



Bu tür ürün ve pillerin doğru şekilde imha edilmesi değerli kaynakların korunması, insan sağlığı ve çevre üzerindeki negatif etkilerin ve atıkların hatalı idare edilmesinden doğan risklerin önlenmesi açısından önemlidir. Eski ürün ve pillerin toplanması ve geri dönüşümü ile ilgili daha fazla bilgi edinmek için yerel belediyeniz, atık imha hizmetleri veya ürünleri aldığınız satış noktası ile irtibat kurun.

Milli mevzuatlar uyarınca bu atıkların hatalı imhası cezai işlem gerektirebilmektedir.

Avrupa Birliği içerisindeki kullanıcılar için

Elektrikli ve elektronik donanımlarınızdan kurtulmak istiyorsanız lütfen bayiniz veya tedarikçiniz ile irtibat kurarak daha ayrıntılı bilgi edinin.

[Avrupa Birliği dışındaki diğer Ülkelerde Ürün İmhasına ilişkin Bilgiler]

Bu semboller yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu öğelerden kurtulmak istiyorsanız, lütfen yerel merciler veya bayiniz ile irtibat kurarak en doğru imha yöntemleri hakkında bilgi edinin.

III. TEKNİK ÖZELLİKLER

Model No.	EY0L82
Voltaj bilgileri	Şarj cihazı tabanında yer alan plakaya bakınız
Ağırlık	0,93 kg

Lityum iyon pil takımı

Voltaj		10,8V			14,4V				
Model No.		EYFB30	EYFB31	EYFB32	EYFB40	EYFB41	EYFB42	EY9L41	EY9L42
Şarj süresi	Kullanılabilir (dak)	35dak	30dak	35dak	40dak	35dak	50dak	35dak	30dak
	Tam (dak)	45dak	35dak	40dak	55dak	40dak	60dak	50dak	35dak
Voltaj		14,4V		18V		21,6V		28,8V	
Model No.		EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51	EY9L61	EY9L62	EY9L81	EY9L82
Şarj süresi	Kullanılabilir (dak)	40dak	50dak	40dak	55dak	50dak	65dak	65dak	60dak
	Tam (dak)	55dak	60dak	55dak	70dak	60dak	85dak	75dak	80dak

NOT : Bu şema bölgenizde mevcut olmayan modelleri içeriyor olabilir.

Lütfen en son genel kataloga bakın.

NOT : Bayi adı ve adresleri için lütfen garanti belgesi kartına bakın.

—MEMO—

—MEMO—

Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Center
Winsbergring 15,
22525 Hamburg,
Germany

Panasonic Corporation
1006,Kadoma,Osaka 571-8501,Japan
<http://panasonic.net>

EN. DE. FR. IT. NL. ES. DA. SV. NO. FI. PL. TR
EY97100L816 2014.03

Printed in China